CONSENT DECLARATION
సమ్మతి డిక్లరేషన్

From:
నుంచి:

Borrower Name:
రుణగ్రహీత పేరు:

Borrower Address:
రుణగ్రహీత చిరునామా:

Co-Borrower 1 Name:
సహ రుణగ్రహీత 1 పేరు:

Co-Borrower 1 Address:
సహ రుణగ్రహీత 1 చిరునామా:

To:
కు:

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited,
చోలమండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్,

'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,
Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai -600032.
CIN: L65993TN1978PLC007576.

For LIMRA ENGINEERING
లిమ్రా ఇంజినీరింగ్ కొరకు

Sir/Madam,
సర్/మేడమ్,

Ref: Application No.
రిఫరెన్స్: దరఖాస్తు సంఖ్య:

1. I/We declare that all the particulars, information and documents furnished/to be furnished by us for availing loan are/will be genuine and correct in all respects to the best of my/our knowledge and belief and I/we undertake to inform you of any changes therein, immediately. I am aware that the details and documents provided and uploaded electronically herein are with the assistance of CIFCL employees or its agents.
   నేను/మేము రుణం పొందడానికి సమర్పించిన/సమర్పించబోయే అన్ని వివరాలు, సమాచారం మరియు డాక్యుమెంట్‌లు నా/మా పరిజ్ఞానం మరియు నమ్మకానికి అనుగుణంగా నిజమైనవి మరియు సరైనవే అని నేను/మేం ప్రకటిస్తున్నాను/ప్రకటిస్తున్నాం. వాటిలో ఏవైనా మార్పులు చోటుచేసుకున్నట్లయితే వెంటనే మీకు తెలియజేస్తాను/తెలియజేస్తాం. నేను ఇక్కడ ఇచ్చిన మరియు ఎలక్ట్రానిక్‌గా అప్‌లోడ్ చేసిన వివరాలు మరియు డాక్యుమెంట్‌లు CIFCL ఉద్యోగులు లేదా వారి ప్రతినిధుల సహాయంతో జరిగినవని నాకు తెలుసు.
2. In case any particulars and information furnished by me/us is/are found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I/We am/are aware that I/we may be held liable for it. I/We authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) & its associates or any other person to retain/share all the particulars, information and documents, verify or share any information for credit appraisals or any other purpose.
   నేను/మేం ఇచ్చిన వివరాలు అసత్యంగా, తప్పుగా లేదా తప్పుదోవ పట్టించే విధంగా ఉన్నట్లయితే, నేను/మేం దానికి బాధ్యత వహించాల్సి ఉంటుందనే విషయం నాకు/మాకు తెలుసు. అన్ని వివరాలు, సమాచారం మరియు డాక్యుమెంట్‌లను అట్టిపెట్టుకోవడానికి/పంచుకోవడానికి లేదా క్రెడిట్ అప్రైజల్‌లు లేదా ఇతర అవసరాల కోసం ఏదైనా సమాచారాన్ని ధృవీకరించడం లేదా పంచుకోవడానికి చోలమండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ (CIFCL) మరియు దాని అసోసియేట్‌లు లేదా మరే ఇతర వ్యక్తికి నేను/మేం అధికారం ఇస్తున్నాం.
3. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.
   నేను/మేం ఇక్కడ చోలమండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ (CIFCL) మరియు దాని టెలికాలింగ్ సర్వీస్ ప్రొవైడర్‌లను, నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని ధృవీకరించడం, నాణ్యత తనిఖీలు చేయడం, చట్టపరమైన/నియంత్రణ అవసరాలను పాటించడంమరియు అప్పులకు సంబంధించిన కార్యకలాపాల కోసం, CIFCL ఉద్యోగి మరియు నా/మధ్య జరిగే టెలిఫోన్ సంభాషణ/వాయిస్ కాల్‌ను రికార్డ్ చేయడానికి మరియు భద్రపరచడానికి అనుమతిస్తున్నాను/ఇస్తున్నాము. పైన పేర్కొన్న రికార్డింగ్‌లో నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారం/డేటా పేరు, చిరునామా, పుట్టిన తేదీ, PAN, ఉద్యోగ సమాచారం, ఆదాయ వివరాలు మరియు క్రెడిట్ సమాచారం ఉండవచ్చని నాకు/మాకు తెలుసు.
4. I/We hereby declare that I/we am/are not making this application in contravention of any Act, Rules, Regulations or any statute or legislation or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time. I/We am/are well aware that the sanction/ rejection of my/our loan application is at the sole and absolute discretion of CIFCL. I/We represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified

above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose. I/We confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.

నేను/మేం ఏదైనా చట్టం, నియమాలు, నిబంధనలు లేదా ఏదైనా శాసనం లేదా చట్టంలేదా ఏదైనా ప్రభుత్వ లేదా చట్టబద్ధమైన అథారిటీ ద్వారా ఎప్పటికప్పుడు జారీ చేసిన ఏవైనా నోటిఫికేషన్‌లు/ఆదేశాలకు విరుద్ధంగా ఈ దరఖాస్తు చేయడం లేదని నేను/మేం ఇందుమూలంగా ప్రకటిస్తున్నాం. నా/మా రుణ దరఖాస్తును మంజూరు చేయాలా/తిరస్కరించాలనేది CIFCL సంపూర్ణ మరియు పూర్తి విచక్షణపై ఆధారపడి ఉంటుందని నాకు/మాకు బాగా తెలుసు. పైన పేర్కొన్న ప్రయోజనం కొరకు మాత్రమే నిధులు ఉపయోగించబడతాయని మరియు ఏదైనా చట్టవ్యతిరేక, స్పెక్యులేటివ్ లేదా సంఘ వ్యతిరేక ప్రయోజనం కొరకు ఉపయోగించబడవు అని నేను/మేం ప్రాతినిధ్యం వహిస్తాం మరియు అంగీకరిస్తున్నాం. నాకు విరుద్ధంగా ఏదైనా దివాళ ప్రక్రియలు లేదా బకాయి మొత్తాలను రికవరీ కొరకు సూట్‌లు ప్రారంభించబడలేదని మరియు/లేదా నాకు విరుద్ధంగా పెండింగ్‌లో లేవు అని నేను/మేం ధృవీకరిస్తున్నాం.

5. I/We confirm that my/our annual household income is more than three (3) lakhs rupees that is to say, the annual income of my/our family unit, i.e., (husband, wife, and unmarried children) and therefore, my/our borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan.

   నా/మా కుటుంబ వార్షిక ఆదాయం (భర్త, భార్య మరియు వివాహం కాని పిల్లలతో కలిపి) మూడు (3) లక్షల రూపాయల కంటే ఎక్కువగా ఉందని మరియు అందువల్ల ప్రస్తుత ఫెసిలిటీ కింద నా/మా రుణం మైక్రోఫైనాన్స్ రుణంగా పరిగణించబడదని నేను/మేం నిర్ధారిస్తున్నాం.

6. I/We have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time. I/We am/are aware that admin & processing fee and applicable taxes are non-refundable, and no transaction has been made in cash. I/We are directly or indirectly not related to the Directors of CIFCL as contemplated under provision of the Companies Act, 2013 and are not Politically Exposed Person as per KYC guidelines of RBI. I/We shall adhere to all norms of CIFCL in force from time to time and intimate the company upon any changes in the above status. I/We have/will not suppressed/suppress any information that might affect CIFCL's decision.

   నేను/మేం అప్పుడప్పుడు పొందగల రుణానికి వర్తించగల ఫీజులు మరియు ఛార్జీలను చదివి, అర్థం చేసుకున్నాం. అడ్మిన్ మరియు ప్రాసెసింగ్ ఫీజు మరియు వర్తించగల పన్నులు రీఫండబుల్ కాదని మరియు నగదు రూపంలో ఎలాంటి లావాదేవీ జరగలేదని నాకు/మాకు తెలుసు. కంపెనీల చట్టం, 2013 ప్రకారం నాకు/మాకు ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా CIFCL డైరెక్టర్‌లతో సంబంధం లేదు మరియు RBI KYC మార్గదర్శకాల ప్రకారం రాజకీయంగా బహిర్గతం చేయబడని వ్యక్తి కాదు. ఎప్పటికప్పుడు అమల్లో ఉన్న CIFCL నిబంధనలు అన్నింటికి నేను/మేం కట్టుబడి ఉంటాము, పై స్థితిలో ఏదైనా మార్పు ఉన్నట్లయితే మేం కంపెనీకి తెలియజేస్తాం. CIFCL నిర్ణయాన్ని ప్రభావితం చేయగల సమాచారం ఏదైనా నేను/మేం దాచి పెట్టలేదని/దాచబోమని హామీ ఇస్తున్నాం.

7. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.

   CKYCR యొక్క డేటాబేస్ నుంచి నా/మా గుర్తింపు మరియు చిరునామా ధృవీకరణ కోసం మాత్రమే సెంట్రల్ KYC రిజిస్ట్రీ (CKYCR) నుండి నా/మా KYC వివరాలను డౌన్‌లోడ్ చేయడానికి నేను/మేం మా సమ్మతిని ఇస్తున్నాం. నా/మా KYC రికార్డులో నా/మా పేరు, చిరునామా, పుట్టిన తేదీ, PAN నెంబరు మొదలైన నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారం ఉంటుందని నేను/మేం అర్థం చేసుకున్నాం. ఇంకా, మీకు ఇవ్వబడ్డ నెంబరు/ఇ-మెయిల్ చిరునామాకు SMS/ఇమెయిల్ ద్వారా CKYCR నుంచి సమాచారాన్ని అందుకోవడానికి నేను/మేం ఇందుమూలంగా సమ్మతి తెలియజేస్తున్నాం.

8. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/ We undertake to submit a selfattested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co- applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).

   నేను/మేం ఇప్పటికే మీతో సబ్మిట్ చేసిన KYC రుజువుకు ఏదైనా అప్‌డేట్ చేస్తే, అటువంటి అప్‌డేట్ చేసిన KYC రుజువు యొక్క స్వీయ-ధృవీకరణ కాపీని 30 రోజుల్లోగా సబ్మిట్ చేయడానికి నేను/మేం అంగీకరిస్తున్నాం. అలాగే, దరఖాస్తుదారుడు/సహదరఖాస్తుదారుడికి సంబంధించిన లాభదాయక యజమాని(నుల) వివరాల్లో ఏవైనా మార్పులు జరిగినా, తక్షణమే వాటిని KYC ఆధారాలతో పాటు అప్‌డేట్ చేస్తామని నేను/మేం హామీ ఇస్తున్నాం.

9. I/We hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/physical e-Aadhaar/ masked Aadhaar as issued by UIDAI (Aadhaar) to CIFCL as my/our identity and address proof. I/We am/are also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I/We provide my/our explicit consent toCIFCL to verify the Aadhaar for granting the facility applied by me/us. If I/We submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party. CIFCL has explained to me/us that the identity and address available in the Aadhaar may be shared by CIFCL for the purposed of such credit and field verification as may be deemed necessary by CIFCL in the course of their due diligence.

   UIDAI (ఆధార్) జారీ చేసిన ఆధార్ కార్డు/భౌతిక ఈ-ఆధార్/మాస్క్ చేయబడ్డ ఆధార్‌ను నా/మా గుర్తింపు మరియు చిరునామాకు ఆధారంగా నేను/మేం స్వచ్ఛందంగా CIFCL కు సమర్పిస్తున్నాం. CIFCL అనుమతించిన ఆప్షన్‌ల ప్రకారం ఆధార్‌తో పాటు ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్‌లను కూడా గుర్తింపు మరియు చిరునామా రుజువుగా అందించవచ్చని నాకు/మాకు తెలుసు మరియు తెలియజేయబడింది. నేను/మేము కోరిన ఫెసిలిటీ మంజూరు చేయడానికి CIFCL ఆధార్‌ను ధృవీకరించేందుకు నా/మా స్పష్టమైన సమ్మతిని ఇస్తున్నాం. నేను/మేం చిరునామా/గుర్తింపుకు రుజువుగా ఆధార్ xml ఫైల్‌ను సమర్పించినట్లయితే, CIFCL దానిని డీక్రిప్ట్ చేసి రికార్డ్ కోసం నిల్వ చేయవచ్చు మరియు డీక్రిప్షన్ కోసం వారు తృతీయపక్ష సేవలను ఉపయోగించవచ్చు. CIFCL తన తగిన జాగరూకత తనిఖీలో భాగంగా, అవసరం అయితే క్రెడిట్ మరియు ఫీల్డ్ వెరిఫికేషన్ నిమిత్తంగా, ఆధార్‌లో అందుబాటులో ఉన్న గుర్తింపు మరియు చిరునామా వివరాలను CIFCL ఇతరులతో పంచుకోవచ్చని CIFCL నాకు/మాకు వివరించింది.

10. I/We hereby consent to sign the loan related documents electronically by adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.

    ఆధార్ లేదా ఇతర ఈ-KYC సర్వీస్ ద్వారా ఈ-సైన్ ప్రామాణీకరణతో సహా ఇన్ఫర్మేషన్ టెక్నాలజీ యాక్ట్, 2000 కింద పేర్కొన్న ప్రక్రియలు మరియు ప్రామాణీకరణ పద్ధతులకు కట్టుబడి రుణ సంబంధిత పత్రాలపై ఎలక్ట్రానిక్‌గా సంతకం చేయడానికి నేను/మేం ఇందుమూలంగా సమ్మతిని తెలియజేస్తున్నాం.

11. I/We declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by the Financial Action Task Force, which is an inter- governmental body, in their public statement/s for deficiencies in AntiMoney Laundering and/or Combating of Financing of Terrorism

    మనీ లాండరింగ్ మరియు/లేదా ఉగ్రవాదానికి నిధులు సమకూర్చడాన్ని అరికట్టడంలో లోపాలు ఉన్న దేశాలుగా ఇంటర్-గవర్నమెంట్ సంస్థ అయిన ఫైనాన్షియల్ యాక్షన్ టాస్క్ ఫోర్స్ తన ప్రజా ప్రకటనల్లో గుర్తించి జాబితా చేసిన ప్రాంతాలకు చెందిన వ్యక్తులతో నాకు/మాకు ఎటువంటి వాణిజ్యం/వ్యాపార లావాదేవీలు/సంబంధాలు లేవని నేను/మేం ప్రకటిస్తున్నాం.

12. I/We hereby authorize CIFCL to obtain credit report from any credit information companies to check my/our credit worthiness. I/We consent that the reference contacts provided by me/us may be contacted for verification of my/our identity and repayment capability. I/We agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by its self or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time. I/We hereby authorize CIFCL to obtain my/our profession details from official profession registration bodies to check my/our profession validity.

నేను/మేము, నా/మా క్రెడిట్ యోగ్యతను నిర్ధారించడానికి CIFCL ఏదైనా క్రెడిట్ సమాచార సంస్థ నుండి క్రెడిట్ నివేదికను పొందేందుకు ఇక్కడితో అనుమతిస్తున్నాను/అనుమతిస్తున్నాము. నా/మా గుర్తింపు మరియు రుణ చెల్లింపు సామర్థ్యాన్ని ధృవీకరించడానికి నేను/మేము అందించిన రిఫరెన్స్ పరిచయ వ్యక్తులను సంప్రదించవచ్చునని నేను/మేము సమ్మతిస్తున్నాను/సమ్మతిస్తున్నాము.

CIFCL తన స్వంత విచక్షణాధికారంతో, స్వయంగా లేదా అధీకృత వ్యక్తులు, న్యాయవాదులు, ఏజెన్సీలు, బ్యూరోలు మొదలైన వారి ద్వారా, నేను/మేము అందించిన సమాచారాన్ని ధృవీకరించవచ్చని, క్రెడిట్ రిఫరెన్సులు మరియు ఉద్యోగ వివరాలను తనిఖీ చేయవచ్చని, అలాగే కాలానుగుణంగా నా/మా క్రెడిట్ యోగ్యతను నిర్ణయించడానికి క్రెడిట్ నివేదికలను పొందవచ్చని నేను/మేము అంగీకరిస్తున్నాను/అంగీకరిస్తున్నాము.

అలాగే, నా/మా వృత్తి చెల్లుబాటును నిర్ధారించడానికి, అధికారిక వృత్తి నమోదు సంస్థల నుండి నా/మా వృత్తికి సంబంధించిన వివరాలను పొందేందుకు CIFCLకు నేను/మేము ఇక్కడితో అనుమతి ఇస్తున్నాను/ఇస్తున్నాము.

13. I/We hereby permit you to send SMS/email/notifications and call me for communicating/ ion relating to:

నాకు/మాకు దిగువ పేర్కొన్నవాటికి సంబంధించిన సమాచారాన్ని తెలియజేయడానికి SMS/ఇమెయిల్/నోటిఫికేషన్లు పంపేందుకు మరియు కాల్ చేసేందుకు నేను/మేం మీకు అనుమతిస్తున్నాం:

- any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);

  నా రుణ ఖాతా(ల)కు సంబంధించి లావాదేవీల సమాచారం సంబంధించిన సందేశాలు (తప్పనిసరి);

Tick the boxes to opt for such non-transactional communication;

అటువంటి నాన్-ట్రాన్సాక్షనల్ కమ్యూనికేషన్‌ను ఎంచుకోవడానికి బాక్సులను టిక్ చేయండి;

- [x] any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products;

  రుణాలు/సేవలు లేదా ఇతర సంబంధిత ఉత్పత్తులకు సంబంధించిన ఏదైనా వాణిజ్య, మార్కెటింగ్ మరియు ప్రచార సందేశాలు;

- [x] any season greetings including birth/wedding day greetings.

  పుట్టినరోజు /వివాహ రోజు శుభాకాంక్షలతో సహా ఏదైనా సీజన్ శుభాకాంక్షలు.

Note: Applicant can modify/revoke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.

గమనిక: CIFCL ను సంప్రదించడం ద్వారా నాన్ ట్రాన్సాక్షన్ కమ్యూనికేషన్ కొరకు మంజూరు చేయబడ్డ సమ్మతిని దరఖాస్తుదారుడు సవరించవచ్చు/రద్దు చేయవచ్చు.

14. I/We request CIFCL to facilitate insurance policy cover for life, health, accident etc and request for finance by CIFCL, if approved.

లైఫ్, హెల్త్, యాక్సిడెంట్ మొదలైన వాటికి బీమా పాలసీ కవర్‌ను ఏర్పాటు చేయమని నేను/మేం అభ్యర్థిస్తాం, ఆమోదించినట్లయితే CIFCL ద్వారా ఫైనాన్స్‌ను అభ్యర్థిస్తాం.

Thanking you,

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
చోళ మండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ఇమెయిల్: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
టోల్-ఫ్రీ నెం.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

ధన్యవాదాలతో,

Yours truly,
మీ భవదీయులు,

For
కొరకు

Borrower
రుణగ్రహీత

Name & Signature
పేరు & సంతకం

Co-Borrower 1
సహ రుణగ్రహీత 1:

Name & Signature
పేరు & సంతకం

Acceptance of the Borrower

రుణగ్రహీత ఆమోదం

To,
కు:

M/s. Cholamandalam Investment and Finance Company Limited.
M/s. చోలమండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్,
'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,
Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai - 600 032.

I/We can read and understand the terms in English. I/We agree to receive all documents/correspondence in English.

నేను/మేం ఆంగ్లంలో పదాలను చదవగలము మరియు అర్థం చేసుకోగలను/ము. నేను/మేం అన్ని డాక్యుమెంట్స్/కరెస్పాండెన్స్ ఆంగ్లంలో స్వీకరించడానికి అంగీకరిస్తున్నాను/ము.

I hereby confirm that I/we have read and understood all the terms and conditions of sanction of the loan facility dated 03-02-2026 extended to me and give my unconditional acceptance for the sanctioned facility as per the said terms and conditions.

03-02-2026 తేదీ నాటికి నాకు విస్తరించబడి మరియు పేర్కొనబడిన నియమనిబంధనల ప్రకారంగాసాంక్షన్ చేయబడ్డ ఫెసిలిటీకి నా బేషరతు ఆమోదాన్ని ఇచ్చిన సాంక్షన్ చేయబడ్డ రుణ ఫెసిలిటీలోని నియమనిబంధనలన్నింటిని నేను/మేం చదివామని మరియు అర్థం చేసుకున్నామని ఇందుమూలంగా నిర్ధారిస్తున్నాము.

I/We may execute this Sanction Letter and Loan documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an OTP (One Time Password) and/or e-link sent to our declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between Borrower and CIFCL.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు డిజిటల్/ఎలక్ట్రానిక్ సంతకాన్ని పేస్ట్ చేయడం ద్వారా లేదా వారి ప్రకటిత మొబైల్ నెంబరు లేదా ఇ-మెయిల్ ఐడికి పంపిన OTP (వన్‌టైమ్ పాస్‌వర్డ్) మరియు/లేదా ఇ-లింక్ ద్వారా మరియు/లేదా 'నేను అంగీకరిస్తున్నాను/ఆమోదిస్తున్నాను' బటన్ లేదా మరేదైనా విధానంపై క్లిక్ చేయడం ద్వారా రుణ ఒప్పందం మరియు కనెక్టెడ్ డాక్యుమెంట్‌లను ఏదైనా ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ రూపంలో (వర్తించే చోట) నేను/మేం అమలుచేస్తాను/ము. ఇది పార్టీల మధ్య ఒక కట్టుబాటు ఒప్పందం అవుతుంది.

Further, I hereby give my consent to deduct Insurance premium payable in relation to the insurance scheme, if any, agreed and opted for by me/us from the loan amount at the time of disbursal.

అంతేకాకుండా, వితరణ సమయంలో రుణ మొత్తం నుండి నేను/మేము అంగీకరించిన మరియు ఎంచుకున్న, ఒకవేళ ఉంటే, బీమా పథకంతో సంబంధించి చెల్లించాల్సిన బీమా ప్రీమియమ్ తగ్గించుకోడానికి ఇందుమూలంగా నా సమ్మతిని ఇస్తున్నాను.

Read, understood and accepted
చదవబడింది, అర్థం చేసుకోబడింది మరియు ఆమోదించబడింది

For
కొరకు

Borrower రుణగ్రహీత	Co-Borrower 1 సహ రుణగ్రహీత 1:
Name & Signature పేరు & సంతకం	Name & Signature పేరు & సంతకం

LOAN AGREEMENT- DROPLINE FLEXI SMALL ENTERPRISE LOAN
రుణ ఒప్పందం - డ్రాప్‌లైన్ ఫ్లెక్సి స్మాల్ ఎంటర్ ప్రైజ్ లోన్

This Loan Agreement- Dropline Flexi Small Enterprise Loan **('Agreement')** is made on the date as set out in Schedule by and between:

The Borrower and Co-Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Borrower'** and which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives (where the Borrower is an individual/sole proprietor), permitted assigns and successors-in-interest as the case may be, (where the Borrower is a company within the meaning of the Companies Act, 2013 or any other body corporate) the partners from time to time of the firm, their survivor(s) and the heirs, executors, administrators, legal representatives, nominees and successors of the partners(where the Borrower is a partnership firm)) of the FIRST PART

ఈ రుణ ఒప్పందం- డ్రాప్‌లైన్ ఫ్లెక్సి స్మాల్ ఎంటర్ ప్రైజ్ లోన్ **('ఒప్పందం')** షెడ్యూల్‌లో సెట్ ఔట్ చేయబడిన తేదీన చేయబడినది ద్వారా మరియు మధ్యన:

ఈ ఒప్పందంలో జాబితా రూపంలో స్పష్టంగా పేర్కొనబడిన రుణగ్రహీత మరియు సహ-రుణగ్రహీత (ఇక్కడి నుంచి **'రుణగ్రహీత'** గా పేర్కొనబడతారు) మరియు అదే విధంగా జాబితాలో వివరించబడిన పూచీదారుడు/పూచీదారులు (ఇక్కడి నుంచి "పూచీదారుడు"గా పేర్కొనబడతారు) అనే పదప్రయోగాలు, సందర్భానికి విరుద్ధంగా లేకపోతే, వ్యక్తిగతంగా లేదా ఏకైక యజమానిగా ఉన్నట్లయితే, అతని/ఆమె/వారి/సంబంధిత వారసులు, కార్యనిర్వాహకులు, అడ్మినిస్ట్రేటర్‌లు నామినీలు, అటార్నీలు మరియు న్యాయ ప్రతినిధులు (రుణగ్రహీత/ఏకైక యజమాని అయిన చోట), సంబంధిత సందర్భంలో వారసత్వ హక్కులు కలిగినవారు, (రుణగ్రహీత/పూచీదారు కంపెనీల చట్టం, 2013 లేదా ఏదైనా ఇతర సంస్థ అర్థంలో ఉన్న సంస్థ) ఈ ఒప్పందం కింద, సంస్థలో ప్రస్తుతం ఉన్న భాగస్వాములు మరియు భవిష్యత్తులో చేరే భాగస్వాములు, వారికి మిగిలిన భాగస్వాములు, వారి వారసులు, కార్యనిర్వాహకులు, నిర్వాహకులు, చట్టపరమైన ప్రతినిధులు, ప్రతినిధులు మరియు వారసులు — వీరందరూ ఈ ఒప్పందానికి ఒక భాగంగా పరిగణించబడతారు.

The Guarantor/s, more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Guarantor'** which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its/their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives (where the Guarantor is an individual/sole proprietor), permitted assigns and successors-in-interest as the case may be, (where the Guarantor is a company within the meaning of the Companies Act, 2013 or any other body corporate) the partners from time to time of the firm, their survivor(s) and the heirs, executors, administrators, legal representatives, nominees and successors of the partners (where the Guarantor is a partnership firm)) of the SECOND PART

పూచీదారుడు/లు, మరింత నిర్దిష్టంగా వివరించబడ్డారు మరియు ఇక్కడ షెడ్యూల్‌లో పేర్కొనబడ్డారు (ఇకపై **'పూచీదారుడు'** వలే పేర్కొనబడతారు) అనే పదప్రయోగాలు, పూచీదారుసందర్భానికి విరుద్ధంగా లేకపోతే, వ్యక్తిగతంగా లేదా ఏకైక యజమానిగా ఉన్నట్లయితే, అతని/ఆమె/అది/వారి సంబంధిత వారసులు, ఎగ్జిక్యూటర్‌లు, అడ్మినిస్ట్రేటర్‌లు, నామినీలు, అటార్నిలు, మరియు లీగల్ ప్రతినిధులు (స్వతంత్ర పూచీదారుడు/ఏకైక యజమాని అయితే) అని అర్థవంతంగా భావించబడుతుంది. అనుమతించబడ్డ అసైనీలు మరియు వారసులు, సందర్భానుసారంగా, (పూచీదారుడు కంపెనీల చట్టం, 2013 లేదా ఏదైనా ఇతర కార్పొరేట్ యొక్క అర్థానికి లోబడి ఉన్న కంపెనీ అయితే) నియతానుసారంగా ఫర్మ్ యొక్క భాగస్వాములు, వారి ప్రాతిపదిక(లు) మరియు వారసులు, ఎగ్జిక్యూటర్‌లు, అడ్మినిస్ట్రేటర్‌లు, చట్టపరమైన ప్రతినిధులు, నామినీలు మరియు భాగస్వాముల వారసులు (పూచీదారుడు భాగస్వామ్య సంస్థ అయితే)) రెండవ భాగంలో.

AND
మరియు

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited, a company incorporated and registered under the Companies Act, 1956 and having its Registered Office at 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, (hereinafter referred to as **'the Company'** , which expression shall unless it be repugnant to the context or meaning thereof mean and include its successors and assigns) of the THIRD PART

చోలమండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్, కంపెనీల చట్టం, 1956 కింద విలీనం చేయబడిన మరియు నమోదు చేయబడిన సంస్థ మరియు 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, (ఇకపై **'కంపెనీ'** గా సూచిస్తారు) వద్ద రిజిస్టర్డ్ కార్యాలయం ఉంది, ఈ పదబంధం, సందర్భానికి లేదా అర్థానికి విరుద్ధంగా లేకపోతే, దాని వారసులు మరియు అసైనీలుగా కూడా పరిగణించబడే మూడవభాగం.

The Borrower, Guarantor and the Company shall hereinafter collectively be referred to as the **'Parties'** and individually as a 'Party'.
అప్పటినుంచి, రుణగ్రహీత, పూచీదారు మరియు కంపెనీని కలిపి **'పక్షాలు'**గా మరియు వేరువేరుగా "ఒక పక్షం"గా సూచించబడతారు.

WHEREAS:
అదేవిధంగా:

A. The Company is a non-banking finance company inter alia engaged in the business of providing loans/credit facilities to various customers.

కంపెనీ వివిధ ఖాతాదారులకు రుణాలు/క్రెడిట్ సౌకర్యాలను అందించే వ్యాపారంలో నిమగ్నమై ఉంది;

B. The Borrower has requested the Company for loan facility for the purpose more fully described in the Loan Application and Schedule Hereunder

రుణగ్రహీత లోన్ దరఖాస్తు మరియు దిగువ ఇచ్చిన షెడ్యూల్‌లో పూర్తిగా వివరించిన ప్రయోజనం కోసం కంపెనిని ఆర్థిక సౌకర్యం కొరకు అభ్యర్థించాడు ఇక్కడ కింద

C. The Guarantor has requested the Company to extend the said loan facility to the Borrower and in consideration for the above, the Guarantor has agreed to guarantee to the Company the due performance by the Borrower of the contractual terms and conditions contained herein and discharge all liabilities as stipulated in this Loan Agreement;

పూచీదారుడు పైన పేర్కొన్న ఆర్థిక సదుపాయాన్ని రుణగ్రహీతకు అందించాలని కంపెనీని అభ్యర్థించారు మరియు పైన పేర్కొన్న వాటిని పరిగణనలోకి తీసుకొని, ఈ రుణ ఒప్పందంలో పొందుపరిచిన ఒప్పంద నిబంధనలను రుణగ్రహీత పాటిస్తాడని హామీ ఇవ్వడానికి మరియు ఈ రుణ ఒప్పందంలో నిర్దేశించిన విధంగా అన్ని బాధ్యతలను నిర్వర్తించడానికి పూచీదారుడు అంగీకరించాడు;

D. The Company relying upon the representations made by the Borrower and Guarantor has agreed to provide the Loan sought to theBorrower, upon the terms and conditions stipulated hereinafter;

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు చేసిన విజ్ఞప్తులపై ఆధారపడి, రుణగ్రహీత కోరిన రుణాన్ని ఇకపై పేర్కొనబడే నియమనిబంధనలపై అందించడానికి కంపెనీ అంగీకరించింది.

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and other good and valid consideration, the receipt and adequacy of which is expressly acknowledged, the Parties hereby agree as follows:

ఇప్పుడు, ఈకారణంగా, గడచిన దాన్ని పరిగణించి మరియు ఇతర మంచి మరియు చెల్లుబాటైయే పరిగణని తీసుకుంటూ, రసీదు మరియు స్పష్టంగా ఒప్పుకున్న సంపూర్ణత పరంగా, పక్షాలు ఈ క్రింది విధంగా అంగీకరిస్తున్నారు:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS
నిర్వచనాలు మరియు వ్యాఖ్యానాలు

(a) Definitions:
నిర్వచనాలు:

For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

ఈ ఒప్పందం యొక్క ఉద్దేశ్యం, కంటెక్స్ట్ ఇంకో విధంగా ఆవశ్యకత కలిగి ఉంటే తప్ప:

'Affiliate' means, with respect to (i) any Party, any other Person directly or indirectly Controlling, Controlled by or under common Control with such Party; (ii) in respect of a natural Person, shall also include a Relative of such natural Person and any Person who is Controlled by or is under common Control with such Relative;

'అఫ్ఫిలియేట్' అనగా, (i) ఏ పక్షమైనా, ఏ ఇతర వ్యక్తినా ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా గాని నియంత్రిస్తున్నా, ద్వారా నియంత్రించినా లేదా అటువంటి పక్షంతో సాధారణ నియంత్రణ క్రింద ఉన్నా; (ii) సహజమైన వ్యక్తి, ఇందులో అటువంటి సహజమైన వ్యక్తి బంధువు మరియు ద్వారా నియంత్రించబడిన ఏ వ్యక్తినా లేదా అటువంటి బంధువుతో సాధారణ నియంత్రణ క్రింద ఉన్నా;

'Agreement' means and includes this Agreement, together with all the schedules, exhibits, addendums, attachments and appendices annexed hereto and all amendments/supplements hereto and restatements hereof;

'ఒప్పందం' అనగా మరియు ఈ ఒప్పందంలో ఉండేది, ఇందులో అన్ని షెడ్యూల్స్, ఎక్సిబిట్స్, అడ్డెండుంస్, ఎటాచ్‌మెంట్స్ మరియు అప్పెండిక్స్ ఎన్నెక్స్డ్ మరియు ఇందులో అన్ని అమెండ్మెంట్స్/సప్లిమెంట్స్ మరియు ఇందులో రిస్టేట్‌మెంట్స్ అని;

'Annual Maintenance Charge' means charge payable by the Borrower to the Company annually on or before the end of each anniversary from the date of this agreement

'వార్షిక నిర్వహణ ఛార్జ్ (Annual Maintenance Charge)' అనగా, ఈ ఒప్పందం తేదీ నుండి ప్రతి వార్షికోత్సవం ముగిసేలోపు లేదా ఆ రోజున, రుణగ్రహీత కంపెనీకి ప్రతి సంవత్సరం చెల్లించవలసిన రుసుము.

'Applicable Law' means all applicable:

'వర్తించే చట్టం' అనగా అన్ని వర్తించే:

a. statutes, enactments, acts of legislature or parliament, laws, ordinances, rules, bye-laws, regulations, listing agreements, notifications, guidelines or policies issued by any Governmental Authority; and

   శాసనాలు, చట్టాలు, శాసనసభ లేదా పార్లమెంటు యాక్ట్స్, చట్టాలు, ఆర్డినెన్సులు, నియమాలు, ఉప-చట్టాలు, నిబంధనలు, లిస్టింగ్ ఒప్పందాలు, నోటిఫికేషన్లు, మార్గదర్శకాలు లేదా ఏదైనా ప్రభుత్వ అధికారం జారీ చేసిన విధానా లు; మరియు

b. administrative interpretation, writ, injunction, directions, directives, judgement, arbitral award, decree, orders or Governmental Approvals of, or agreements with, any Governmental Authority, as may be in force from time to time in any relevant jurisdiction;

   ఏదైనా సంబంధిత అధికార పరిధిలో ఎప్పటికప్పుడు అమలులో ఉన్న ఏదైనా ప్రభుత్వ అధికారం యొక్క పరిపాలనా వివరణ, రిట్, నిషేధాజ్ఞ, దిశానిర్దేశాలు, ఆదేశాలు, తీర్పు, మధ్యవర్తిత్వ అవార్డు, డిక్రీ, ఉత్తర్వులు లేదా ప్రభుత్వ ఆమోదాలు లేదా ఒప్పందాలు;

   'Business Day' means a day on which the Company and banks are open for business in Chennai and location of the drawee bank on which the Repayment Mode is drawn;

   'వ్యాపార దినం' అనగా చెన్నైలో మరియు తిరిగి చెల్లింపు మోడ్ డ్రా చేయబడిన డ్రాయీ బ్యాంకు ప్రాంతంలో వ్యాపారం కొరకు కంపెనీ మరియు బ్యాంకులు తెరచి ఉంటాయో ఆరోజు అని;

'Control' together with its grammatical variations when used with respect to any Person, shall mean and include the power to direct the management and policies of such Person, directly or indirectly, whether individually or jointly with other persons, through the ownership of the vote carrying securities, by contract or otherwise howsoever;

'నియంత్రణ' ఏదైనా వ్యక్తికి సంబంధించి ఉపయోగించినప్పుడు దాని వ్యాకరణ వ్యత్యాసాలతో పాటు, అటువంటి వ్యక్తి యొక్క నిర్వహణ మరియు విధానాలను ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా, వ్యక్తిగతంగా లేదా సంయుక్తంగా ఇతర వ్యక్తులతో, సెక్యూరిటీలను తీసుకెళ్ళే ఓటు యాజమాన్యం ద్వారా, ఒప్పందం ద్వారా లేదా మరేదైనా;

Cheque/Mandate**Bounce Charges'** means an amount payable by the Borrower to the Company as a penalty where ECS/NACH or any other Mandate issued by the Borrower is not honoured by the bank, or any other Repayment Mode is returned or not honoured;

చెక్ / మండేట్ తిరస్కరణ (బౌన్స్) ఛార్జీలు'రుణగ్రహీత ద్వారా జారీ చేయబడిన ECS/NACH లేక ఏ ఇతర మ్యాన్‌డేట్ అయినా బ్యాంకు ద్వారా హానర్ కానప్పుడు, లేదా ఏ ఇతర తిరిగి చెల్లింపు మోడ్‌ఇనా వెనక్కి వస్త లేదా హానర్ కాకపోయినా రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన జరిమానా మొత్తం;

'Drawing Limit' means the amount available to be borrowed by the Borrower at any given point in time arrived at by reducing the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition because of Prepayment.

'డ్రాయింగ్ పరిమితి' అంటే ముందుగా చెల్లింపు కారణంగా సంబంధిత డ్రాయింగ్ పరిమితి మరియు అదనంగా నుండి ఇతర ఉపసంహరణలతో పాటు డ్రాప్‌లైన్ మొత్తాన్ని తగ్గించడం ద్వారా వచ్చిన ఏ సమయంలోనైనా రుణగ్రహీత రుణం తీసుకోవడానికి అందుబాటులో ఉన్న మొత్తం.

'Dropline Amount' means the amount **equal** to the principal portion of Instalment arrived as if the Loan amount is to be repaid as term loan together with the applicable Interest Rate payable herein for the Loan Tenure specified in the Schedule. Accordingly, the Dropline Amount for each Due Date shall be arrived immediately after the disbursal of Loan and remain fixed during the Loan Term.

'డ్రాప్‌లైన్ మొత్తం' అంటే రుణ మొత్తాన్ని షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న రుణ కాలపరిమితికి ఇక్కడ చెల్లించవలసిన వర్తించే వడ్డీ రేటుతో పాటు టర్మ్ లోనుగా తిరిగి చెల్లించినట్లుగా వచ్చిన వాయిదాలో అసలు భాగానికి సమానమైన మొత్తం. దీని ప్రకారం, ప్రతి గడువు తేదీకి డ్రాప్‌లైన్ మొత్తం రుణ పంపిణీ తర్వాత వెంటనే చేరుతుంది మరియు రుణ వ్యవధిలో స్థిరంగా ఉంటుంది.

'Due Date', means, the date on which the Instalment of the Loan and /or any other amount payable under this Agreement is due for payment under any clause of this Agreement.

'గడువు తేదీ', అంటే, ఈ ఒప్పందం ప్రకారం చెల్లించవలసిన రుణం మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర మొత్తాన్ని ఈ ఒప్పందం యొక్క ఏదైనా నిబంధన ప్రకారం చెల్లించాల్సిన తేదీ.

'Electronic Clearing Services' or **'ECS'/ 'National Automated clearing house'** or **'NACH'** means a debit clearing service including **E-NACH** and **'Mandate'** means any mandates notified by Reserve Bank of India including ECS/NACH, the participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Loan agreement.

ఎలక్ట్రానిక్ క్లియరింగ్ సర్వీసెస్' లేదా 'ECS" / "నేషనల్ ఆటోమేటెడ్ క్లియరింగ్ హౌస్' లేదా' **NACH'** అంటే **E-NACH** మరియు **'మ్యాండేట్** ' రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా నోటిపై చేసిన ECS/ NACH వంటి మ్యాండేట్స్‌తో సహా డెబిట్ క్లియరింగ్ సర్వీస్, ఈ లోన్ అగ్రిమెంట్ కింద వాయిదాల చెల్లింపును సులభతరం చేయడానికి రుణగ్రహీత ద్వారా వ్రాతపూర్వకంగా సమ్మతించబడిన ఒక డెబిట్ క్లియరింగ్ సర్వీస్.

'Instalments' means the amount of monthly payments required to be paid to the Company in order to repay the Loan and includes principal amount of the Loan and/or interest, as the case may be in line with the terms of this Agreement.

'వాయిదాలు' అంటే రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడానికి కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన నెలవారీ చెల్లింపుల మొత్తం మరియు రుణ మరియు/లేదా వడ్డీ యొక్క అసలు మొత్తాన్ని కలిగి ఉంటుంది, ఈ ఒప్పందం యొక్క నిబంధనలకు అనుగుణంగా ఉండవచ్చు.

'Interest Rate' means the rate of interest in relation to the Loan as mentioned in Schedule;

'వడ్డీ రేటు' అంటే షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న విధంగా రుణానికి సంబంధించి వడ్డీ రేటు;

'Loan Application' means the Loan application, in the form and manner prescribed and acceptable to the Company together with such documents and information as may be required by the Company, filled in and submitted by the Borrower, Guarantor (if any) in physical or electronic form to the Company requesting Dropline Flexi Small Enterprise Loan;

'రుణ దరఖాస్తు' అంటే కంపెనీకి అవసరమైన పత్రాలు మరియు సమాచారంతో పాటు కంపెనీ సూచించిన మరియు ఆమోదయోగ్యమైన రూపం మరియు పద్ధతిలో రుణ దరఖాస్తు, రుణగ్రహీత, పూచీదారు (ఏదైనా ఉంటే) భౌతికంగా లేదా ఎలక్ట్రానిక్ రూపంలో కంపెనీని డ్రాప్‌లైన్ ఫ్లెక్సి స్మాల్ ఎంటర్‌ప్రైజ్ లోన్‌ని అభ్యర్థిస్తూ సమర్పించాడం.

'Loan' means the dropline flexi small enterprise loan provided by the Company to Borrower upto a maximum of principal amount as specified in the Schedule.

'రుణం' అంటే షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న విధంగా గరిష్టంగా అసలు మొత్తం వరకు రుణగ్రహీతకు కంపెనీ అందించే డ్రాప్‌లైన్ ఫ్లెక్సీ స్మాల్ ఎంటర్‌ప్రైజ్ లోన్.

'Loan Documents' means collectively:

'రుణ డాక్యుమెంట్స్' అంటే మొత్తంగా:

a. Loan Application
   రుణ దరఖాస్తు

b. Sanction letter
   సాంక్షన్ లెటర్

c. this Agreement
   ఈ ఒప్పందం

d. Welcome Letter
   స్వాగత లేఖ

e. any other document executed from time to time in relation to the Loan to which the Borrower, Guarantor and/or the Company is a party and any other agreement or document which the Company designates as a Loan Document;
   రుణగ్రహీత, పూచీదారు మరియు/లేదా కంపెనీ పక్షంగా రుణానికి సంబంధించి ఎప్పటికప్పుడు అమలు చేయబడిన ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్ మరియు ఏ ఇతర ఒప్పందం లేదా డాక్యుమెంట్ కంపెనీ ద్వారా రుణ డాక్యుమెంట్‌గా నియమించబడినది;

'Loan Tenure' shall mean the tenure of the Loan as specified in Schedule;

'రుణ కాలపరిధి' అంటే షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న విధంగా కాలపరిధి;

'Outstanding Dues' means, at any time, all the amounts outstanding and payable or obligations to be performed by the Borrower to the Company, pursuant to the terms of this Agreement and/or any other Loan Documents, including but not limited to the following;

'అవుట్‌స్టాండింగ్ డ్యూస్' అంటే, ఏ సమయంలోనైనా, ఈ ఒప్పందం యొక్క నిబంధనలకు మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర రుణ డాక్యుమెంట్స్‌కు అనుగుణంగా, కంపెనీకి రుణగ్రహీత నిర్వహించాల్సిన అన్ని మొత్తాలు మరియు చెల్లించవలసినవి లేదా బాధ్యతలు, వీటితో సహా పరిమితం కాకుండా క్రిందివి;

a. the principal amount(s) of the Loan;

   రుణం యొక్క ప్రధాన మొత్తం(లు);

b. the interest on the Loan;

   రుణం మీద వడ్డీ;

c. all other obligations and liabilities of the Borrower, compensations, liquidated damages, costs, charges, expenses and other fees and interest incurred under, arising out of or in connection with this Agreement and/or any other Loan Documents (either severally or jointly); and

   రుణగ్రహీత యొక్క అన్ని ఇతర విధులు మరియు బాధ్యతలు, నష్టపరిహారాలు, లిక్విడేటెడ్ నష్టాలు, ఖర్చులు, ఛార్జీలు, వ్యయాలు మరియు ఇతర ఫీజులు మరియు వడ్డీ, ఈ ఒప్పందం మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర రుణ పత్రాల (వేరుగా లేదా సంయుక్తంగా); మరియు

d. any and all expenses or sum incurred by the Company for the enforcement of and collection of any amounts due under this Agreement and/or any other Loan Documents including expenses of enforcement and realisation;

   కంపెనీ ఈ ఒప్పందం మరియు/లేదా ఇతర రుణ పత్రాల క్రింద బకాయి ఉన్న ఏదైనా మొత్తాన్ని అమలు చేయడం మరియు వసూలు చేయడం కోసం చేసిన లేదా భరించిన అన్ని ఖర్చులు లేదా మొత్తాలు, ఇందులో అమలు మరియు వసూళ్లకు సంబంధించిన ఖర్చులు కూడా చేర్చబడతాయి;

'Penal Charges' shall have the meaning ascribed to it in clause 8 of this Agreement:

"అపరాధ ఛార్జీలకు" ఈ రుణ ఒప్పందం ఆర్టికల్ 8 లో పేర్కొన్న అర్థం ఉంటుంది.

'Prepayment' means repayment of part or full Loan drawn by the Borrower ahead of the Due Date/s which does not amount to Preclosure.

'ముందస్తు చెల్లింపు' అంటే గడువు తేదీకి ముందు రుణగ్రహీత తీసుకున్న కొంత లేదా పూర్తి రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడం, ఇది ముందస్తు క్లోజర్‌తో సమానం కాదు.

'Preclosure' means premature repayment of the entire Outstanding Dues in the loan account before the expiry of the Loan Tenure.

'ముందస్తు క్లోజర్' అంటే రుణ కాలపరిధి ముగిసేలోపు రుణ ఖాతాలోని మొత్తం బకాయిలను ముందస్తుగా తిరిగి చెల్లించడం.

'Preclosure Charge' means the amount payable by the Borrower to the Company as penalty for Preclosure, details of which are provided in Schedule;

'ముందస్తు క్లోజర్ ఛార్జ్' అంటే ప్రీక్లోజర్‌కు జరిమానాగా రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించవలసిన మొత్తం, దీని వివరాలు షెడ్యూల్‌లో ఇవ్వబడ్డాయి;

'Repayment Modes' means the payment of the Instalments and the Outstanding Dues, as the case may be, on or before the Due Dates(s), by any of the following modes, which options are set out in Schedule:

'రీపేమెంట్ మోడ్‌లు' అంటే ఈ క్రింది మోడ్‌లలో దేని ద్వారా అయినా, గడువు తేదీలలో (ల) లేదా అంతకు ముందు, సందర్భానుసారంగా వాయిదాలు మరియు బకాయిల చెల్లింపు". దీనికి షెడ్యూల్‌లో ఐచ్ఛికాలు సెట్ ఔట్ చేయబడ్డాయి.

a. ECS/NACH/E-NACH;

   ECS/NACH/E-NACH;

b. NEFT/RTGS;

   NEFT/RTGS;

c. Standing instructions at the bank; and

   బ్యాంకుకు స్టాండింగ్ ఇన్‌స్ట్రక్షన్స్; మరియు

d. Any other instrument available from time to time and is explicitly agreed by the Company.

   సమయానుసారంగా అందుబాటులో ఉన్న ఏ ఇతర ఇన్‌స్ట్రుమెంట్ అయినా మరియు కంపెనీ ద్వారా స్పష్టంగా అంగీకరించబడినది.

   'RBI' means the Reserve Bank of India;
   'RBI' అంటే రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా;

'**Sanction Letter'** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and it mentions relevant particulars, terms and conditions of the Loan

'మంజూరు లేఖ' అంటే సంస్థ రుణగ్రహీతకు జారీ చేసిన రుణ అనుమతి పత్రం, ఇందులో సంబంధిత వివరాలు, నియమనిబంధనలు పేర్కొనబడతాయి.

'Schedule' means the Schedule to this Agreement.

'షెడ్యూల్' అనగా ఈ రుణ **ఒప్పందానికి** షెడ్యూల్ అని అర్థం.

'Welcome Letter' means the letter issued by the Company to the Borrower, after the execution of this Agreement, highlighting the most important obligations of the Borrower arising out of this Agreement.

'స్వాగత లేఖ' అంటే ఈ **ఒప్పందాన్ని** అమలు చేసిన తరువాత కంపెనీ రుణగ్రహీతకు జారీ చేసిన లేఖ, ఈ ఒప్పందం నుండి ఉత్పన్నమయ్యే రుణగ్రహీత యొక్క అతి ముఖ్యమైన బాధ్యతలను హైలైట్ చేస్తుంది.

(b) Interpretation

వ్యాఖ్యానం

a. all capitalised words and expressions used anywhere in this Agreement shall have the meaning as ascribed to such words and expressions defined by inclusion in quotation and parenthesis

ఈ ఒప్పందంలో ఎక్కడైనా ఉపయోగించిన అన్ని క్యాపిటలైజ్డ్ పదాలు మరియు వ్యక్తీకరణలు కొటేషన్ మరియు చిన్నబ్రాకెట్టులలో చేర్చడం ద్వారా నిర్వచించబడిన పదాలు మరియు వ్యక్తీకరణలకు ఆపాదించబడిన అర్థాన్ని కలిగి ఉంటాయి

b. Unless the context otherwise requires,words denoting the singular shall include the plural and vice- versa;

సందర్భం అవసరమైతే తప్ప, ఏకవచనాన్ని సూచించే పదాలలో బహువచనం మరియు దీనికి విరుద్ధంగా ఉండేవి ఉంటాయి;

c. the table of contents, headings and the use of bold typeface, are inserted for ease of reference and shall be ignored in the construction and interpretation of the Agreement;

విషయ పట్టిక, శీర్షికలు మరియు బోల్డ్ టైప్‌ఫేస్ వాడకం, రిఫరెన్స్ సౌలభ్యం కోసం చొప్పించబడ్డాయి మరియు ఒప్పందం యొక్క నిర్మాణం మరియు వ్యాఖ్యానంలో విస్మరించబడతాయి;

d. a reference to a Clause or Schedule is, unless indicated to the contrary, a reference to a Clause or Schedule to this Agreement;

ఒక నిబంధన లేదా షెడ్యూల్‌కు సూచన, దీనికి విరుద్ధంగా సూచించకపోతే, ఈ ఒప్పందానికి ఒక నిబంధన లేదా షెడ్యూల్‌కు సూచన;

e. references to this Agreement shall be construed as references also to any separate or independent stipulation or agreement contained in it;

ఈ ఒప్పందానికి సంబంధించిన సూచనలు దానిలో ఉన్న ఏదైనా ప్రత్యేక లేదా స్వతంత్ర నిబంధన లేదా ఒప్పందంలోని సూచనలుగా కూడా పరిగణించబడతాయి;

f. references to the word ‘includes’ or ‘including’ shall be construed without limitation;

'కలిగి ఉంటుంది' లేదా 'సహా' అనే పదానికి సంబంధించిన సూచనలు పరిమితి లేకుండా అన్వయించబడతాయి;

g. words importing a particular gender include all genders;

ఒక నిర్దిష్ట లింగాన్ని ధ్వనించే పదాలలో అన్ని లింగాలు ఉంటాయి;

h. reference to any legislation or law or to any provision thereof shall include references to any such law as it may, after the date hereof, from time to time, be amended, supplemented or re-enacted, and any reference to statutory provision shall include any subordinate legislation made from time to time under that provision;

ఏదైనా శాసనం లేదా చట్టం లేదా దాని యొక్క ఏదైనా నిబంధనకు సంబంధించిన సూచనలలో, దాని తేదీ తర్వాత, ఎప్పటికప్పుడు, సవరించబడవచ్చు, భర్తీ చేయబడవచ్చు లేదా తిరిగి అమలు చేయబడవచ్చు మరియు చట్టబద్ధమైన నిబంధనకు సంబంధించిన ఏదైనా సూచన ఆ నిబంధన కింద ఎప్పటికప్పుడు చేసిన ఏదైనా అధీన చట్టాన్ని కలిగి ఉంటుంది;

i. Any determination with respect to the occurrence or continuance of event, occurrence, circumstance, change, fact, information, document, authorisation, proceeding, act, omission, claims, breach, default that constitute an Event of Default, the opinion of the Company shall be final and conclusive and be binding on the Borrower and Guarantor.

సందర్భం, సంఘటన, పరిస్థితి, మార్పు, వాస్తవం, సమాచారం, పత్రం, అధికారం, ప్రొసీడింగ్, చట్టం, మినహాయింపు, క్లెయిమ్‌లు, ఉల్లంఘన, డిఫాల్ట్ యొక్క సంఘటన లేదా కొనసాగింపుకు సంబంధించి ఏదైనా నిర్ణయం డిఫాల్ట్ ఈవెంట్‌ను కలిగి ఉంటుంది, కంపెనీ అభిప్రాయం తుది మరియు నిశ్చయాత్మకమైనది మరియు రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారులకు కట్టుబడి ఉంటుంది.

2. LOAN:

రుణం:

a. The Borrower agrees to borrow from the Company and the Company agrees to make available and extend to the Borrower, at its sole and absolute discretion, the Loan, for an amount as mentioned in the **Schedule**, for the purpose as mentioned in the Loan Application, on the terms and conditions contained in this Agreement and in other Loan Documents.
రుణగ్రహీత కంపెనీ నుండి రుణం తీసుకోవడానికి అంగీకరిస్తాడు మరియు కంపెనీ తన ఏకైక మరియు సంపూర్ణ అభీష్టానుసారం, రుణగ్రహీతకు అందుబాటులో ఉంచడానికి మరియు విస్తరించడానికి అంగీకరిస్తుంది, **షెడ్యూల్,** లో పేర్కొన్న మొత్తానికి ఈ ఒప్పందం మరియు ఇతర రుణ పత్రాలలో ఉన్న నిబంధనలు మరియు షరతులపై రుణ దరఖాస్తులో పేర్కొన్న విధంగా.

b. The Borrower agrees that the proceeds of the Loan shall be utilized for the reason mentioned in the Loan Application and the Schedule hereunder **('Purpose')** and in accordance with applicable law.
రుణగ్రహీత రుణ ఆదాయం రుణ దరఖాస్తు మరియు ఇక్కడ పేర్కొన్న కారణం కోసం **('ఉద్దేశ్యం')** మరియు వర్తించే చట్టానికి అనుగుణంగా ఉపయోగించబడుతుందని అంగీకరిస్తాడు.

3. DISBURSEMENT:

పంపిణీ:

a. The disbursement of the Loan may be made directly to the Borrower in one lump sum as per the details provided under the Loan Application and Schedule, subject to the terms and conditions contained herein.
ఇక్కడ ఉన్న నిబంధనలు మరియు షరతులకు లోబడి, రుణ దరఖాస్తు మరియు షెడ్యూల్ కింద అందించిన వివరాల ప్రకారం రుణగ్రహీతకు నేరుగా ఒకే మొత్తంలో రుణాన్ని పంపిణీ చేయవచ్చు.

b. The disbursement of the Loan shall be made in accordance with the National Electronic Funds Transfer ('NEFT')/Real Time Gross Settlement ('RTGS') business hours as notified by the RBI from time to time. The Company shall not in any event or circumstance be liable or be construed as being liable in case there is any delay(s) in disbursement of the Loan.
RBI ఎప్పటికప్పుడు తెలియజేసిన విధంగా నేషనల్ ఎలక్ట్రానిక్ ఫండ్స్ ట్రాన్స్ఫర్ (' NEFT')/రియల్ టైమ్ గ్రాస్ సెటిల్మెంట్ (' RTGS') వ్యాపార గంటలకు అనుగుణంగా రుణ పంపిణీ చేయబడుతుంది. రుణ పంపిణీలో ఏదైనా ఆలస్యం(స్యాలు) ఉంటే కంపెనీ ఏ సందర్భంలోనైనా లేదా పరిస్థితిలోనైనా బాధ్యత వహించదు లేదా ఉత్తరదాయిత్వం తీసుకోదు.

c. The Loan amount specified in the Schedule shall be disbursed to the Borrower(s) in full in the first disbursement. The Borrower is entitled to prepay the disbursed/withdrawn amount as per his/her discretion. Subject to Prepayment of the Loan on or before the Due Date/s, the Borrower can withdraw amount from the loan account up to the Drawing Limit for the relevant month.
షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న రుణ మొత్తం మొదటి పంపిణీలో రుణగ్రహీత(లకు) పూర్తిగా పంపిణీ చేయబడుతుంది. రుణగ్రహీత తన అభీష్టానుసారం పంపిణీ చేయబడిన/ఉపసంహరించుకున్న మొత్తాన్ని ముందస్తుగా చెల్లించే హక్కు కలిగి ఉంటాడు. గడువు తేదీ/తేదీలలో లేదా అంతకు ముందు రుణాన్ని ముందస్తుగా చెల్లించడానికి లోబడి, రుణగ్రహీత సంబంధిత నెల కోసం రుణ పరిమితి వరకు రుణ ఖాతా నుండి మొత్తాన్ని ఉపసంహరించుకోవచ్చు.

d. The Drawing Limit will be arrived on the basis of deduction of the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition of principal prepaid by Borrower in the Drawing Limit.

సంబంధిత డ్రాయింగ్ పరిమితి నుండి ఇతర ఉపసంహరణలతో పాటు డ్రాప్‌లైన్ మొత్తాన్ని తీసివేయడం మరియు డ్రాయింగ్ పరిమితిలో రుణగ్రహీత ద్వారా ప్రధాన ప్రీపెయిడ్‌ను జోడించడం ఆధారంగా డ్రాయింగ్ పరిమితి నిర్ణయించబడుతుంది.

e. Drawing Limit shall be communicated to the Borrower in the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company which shall become a part and parcel of Loan Documents.

రుణ పరిమితిని రుణగ్రహీతకు స్వాగత లేఖలో లేదా కంపెనీ నిర్ణయించిన ఇతర పద్ధతిలో తెలియజేయబడుతుంది, ఇది రుణ పత్రాలలో భాగంగా మారుతుంది.

4. INTEREST:

వడ్డీ:

a. The Borrower shall pay interest on the Loan on the Due Date at the applicable Interest Rate. Subject to the commencement of Due Date with respect to the Loan, all interest accruing on the principal amount not yet due under the Loan shall accrue from day to day and shall be calculated on a reducing balance based on the relevant repayment schedule or on actual number of days lapsed as the case may be.

రుణగ్రహీత రుణంపై వడ్డీని నిర్ణీత తేదీన వర్తించే వడ్డీ రేటు వద్ద చెల్లించాలి. రుణానికి సంబంధించి గడువు తేదీ ప్రారంభానికి లోబడి, రుణ కింద ఇంకా చెల్లించని అసలు మొత్తంపై వచ్చే మొత్తం వడ్డీ రోజు నుండి రోజుకు చేరుతుంది మరియు సంబంధిత తిరిగి చెల్లించే షెడ్యూల్ ఆధారంగా లేదా వాస్తవ సంఖ్య ఆధారంగా తగ్గించే బ్యాలెన్స్ ఆధారంగా లెక్కించబడుతుంది.

b. Subject to Clause 4(c) of this Agreement, the Interest Rate stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure.

ఈ ఒప్పందంలోని క్లాజ్ 4 (సి) కి లోబడి, షెడ్యూల్‌లో నిర్దేశించిన వడ్డీ రేటు రుణ కాలపరిధి సమయంలో స్థిరంగా ఉంటుంది.

c. The Company shall be entitled to revise the Interest Rate at any time and from time to time as per its policy, if any, during the Loan Tenure, at its sole discretion or due to change in the regulatory requirements including any guidelines/regulations issued by RBI and such revised Interest Rate shall be deemed to form part of the Loan and the Borrower shall also be liable to pay such revised amount of interest on the Loan in such manner and within such period as may be determined by the Company in its sole discretion. Any revision in the Interest Rate shall be effective from a prospective date and the Company shall provide a prior written notice osuch revision to the Borrower and the same shall be binding on the Borrower and Guarantor.

రుణ కాలవ్యవధి (Loan Tenure)లో, కంపెనీ తన విధానానికి అనుగుణంగా లేదా భారతీయ రిజర్వ్ బ్యాంక్ (RBI) జారీ చేసే మార్గదర్శకాలు/నిబంధనలు సహా నియంత్రణ అవసరాలలో మార్పులు సంభవించిన సందర్భంలో, తన స్వంత విచక్షణాధికారంతో ఎప్పుడైనా మరియు కాలానుగుణంగా వడ్డీ రేటును సవరించే హక్కును కలిగి ఉంటుంది. ఈ విధంగా సవరించిన వడ్డీ రేటు రుణంలో భాగంగా పరిగణించబడుతుంది. అలాగే, కంపెనీ తన స్వంత విచక్షణ ప్రకారం నిర్ణయించే విధంగా మరియు నిర్ణయించిన గడువులో, రుణగ్రహీత సవరించిన వడ్డీ మొత్తాన్ని చెల్లించడానికి బాధ్యత వహించాలి.

వడ్డీ రేటులో ఏదైనా సవరణ భవిష్యత్తు తేదీ (Prospective Date) నుండి అమల్లోకి వస్తుంది. అటువంటి సవరణ గురించి కంపెనీ రుణగ్రహీతకు ముందస్తుగా లిఖితపూర్వక నోటీసు అందిస్తుంది. ఆ సవరణ రుణగ్రహీత మరియు హామీదారుడు (Guarantor) పై బద్ధంగా మరియు అమలులో ఉండును.

5. ADMIN & PROCESSING FEE:

అడ్మిన్ & ప్రాసెసింగ్ ఫీజు:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to the processing and sanctioning of the Loan as mentioned in the Schedule of this Agreement as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or not granted by the Company subsequent to sanction of a loan.

కంపెనీకి అప్లికేషన్ సబ్మిట్ చేసే సమయంలో రుణగ్రహీత అంగీకరించిన విధంగా ఈ ఒప్పందం షెడ్యూలులో పేర్కొన్న విధంగా రుణ ప్రాసెసింగ్ మరియు మంజూరుకు సంబంధించిన అన్ని ఛార్జీలను కంపెనీకి చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత ఎటువంటి బలవంతం లేదా అనవసరమైన ప్రభావం లేకుండా స్వచ్ఛందంగా తన సమ్మతిని తెలియజేశారు. రుణం మంజూరు అయిన తర్వాత, రుణదారుడు రుణాన్ని పొందకపోయినా లేదా సంస్థ రుణాన్ని మంజూరు చేయకపోయినా, అడ్మిన్ మరియు ప్రాసెసింగ్ ఫీజు ఎలాంటి పరిస్థితుల్లోనూ రుణగ్రహీతకు తిరిగి చెల్లించబడదు.

6. REPAYMENT:

తిరిగిచెల్లించడం:

a. The Borrower agrees to pay the Instalments and the Outstanding Dues to the Company on or before the Due Date using the Repayment Modes as set out in **Schedule.**

రుణగ్రహీత **షెడ్యూల్‌లో** పేర్కొన్న విధంగా రీపేమెంట్ మోడ్‌లను ఉపయోగించి గడువు తేదీన లేదా అంతకు ముందు కంపెనీకి వాయిదాలు మరియు బకాయిలను చెల్లించడానికి అంగీకరిస్తాడు.

b. The Borrower shall be liable to pay the interest only on the Due Date in the event of the availability of Drawing Limit on the relevant Due Date of a month. However, on a particular Due Date of the relevant month, if no Drawing Limit is available, the Borrower is liable to pay interest together with the differential amount between the Dropline Amount and the Drawing Limit available in the preceding Due Date.

రుణగ్రహీత ఒక నెల సంబంధిత గడువు తేదీన డ్రాయింగ్ పరిమితి అందుబాటులో ఉన్న సందర్భంలో గడువు తేదీన మాత్రమే వడ్డీని చెల్లించడానికి బాధ్యత వహిస్తాడు. ఏదేమైనా, సంబంధిత నెల యొక్క నిర్దిష్ట గడువు తేదీన, డ్రాయింగ్ పరిమితి అందుబాటులో లేకపోతే, మునుపటి గడువు తేదీలో అందుబాటులో ఉన్న డ్రాప్‌లైన్ మొత్తం మరియు డ్రాయింగ్ పరిమితి మధ్య వ్యత్యాస మొత్తంతో పాటు వడ్డీని చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత బాధ్యత వహిస్తాడు.

c. The Company will share the repayment schedule to the Borrower along with Welcome Letter and the same will also be shared with the Borrower by the Company, on the revision of repayment schedule consequent to the Prepayment or withdrawal of Loan amount, through electronic/such other mode as decided by the Company and the repayment schedule shall be part and parcel of Loan Documents.

కంపెనీ తిరిగి చెల్లించే షెడ్యూల్‌ను రుణగ్రహీతకు స్వాగత లేఖతో పాటు పంచుకుంటుంది మరియు రుణ మొత్తాన్ని ముందస్తుగా చెల్లించడం లేదా ఉపసంహరించుకోవడం ఫలితంగా తిరిగి చెల్లించే షెడ్యూల్ యొక్క పునర్విమర్శపై, కంపెనీ ఎలక్ట్రానిక్/కంపెనీ నిర్ణయించిన ఇతర మోడ్ ద్వారా రుణగ్రహీతతో పంచుకుంటుంది మరియు తిరిగి చెల్లించే షెడ్యూల్ రుణ పత్రాలలో భాగంగా ఉంటుంది.

d. Preclosure request of Borrower in writing may be allowed by the Company at its sole discretion, on such terms as to Preclosure as it may prescribe and on receipt of Preclosure Charge in full.

రుణగ్రహీత యొక్క ముందస్తు క్లోజర్ అభ్యర్థనను వ్రాతపూర్వకంగా కంపెనీ తన స్వంత అభీష్టానుసారం, అది సూచించిన ముందస్తు క్లోజర్ వంటి నిబంధనలపై మరియు ముందస్తు క్లోజర్ ఛార్జ్ పూర్తిగా అందిన తర్వాత అనుమతించవచ్చు.

e. The Preclosure request shall be submitted in writing to the Company 21 (twenty one) days before the proposed date of Preclosure by the Borrower. Preclosure cannot be made until the period specified in the Schedule.

ముందస్తు క్లోజర్ అభ్యర్థనను రుణగ్రహీత ప్రతిపాదిత ముందస్తు క్లోజర్ తేదీకి 21(ఇరవై ఒక) రోజుల ముందు కంపెనీకి లిఖితపూర్వకంగా సమర్పించాలి. షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న కాలం వరకు ముందస్తు క్లోజర్ చేయలేము.

f. The Preclosure is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and Preclosure Charges on the assumption that all the payments have been remitted towards the Loan Agreement, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal Charges and other charges as applicable.

అన్ని చెల్లింపులు రుణ ఒప్పందానికి చెల్లించబడ్డాయనే భావనపై ఖాతా మరియు ముందస్తు క్లోజర్ ఛార్జీల స్టేట్‌మెంట్‌లో చూపిన చెక్కులు/మ్యాండేట్ యొక్క సాక్షాత్కారానికి ముందస్తు క్లోజర్ లోబడి ఉంటుంది, ఇది విఫలమైతే, అదే తిరగబడుతుంది మరియు చెక్/మ్యాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు, శిక్షార్హమైన ఛార్జీలు మరియు వర్తించే ఇతర ఛార్జీలతో పాటు చెల్లించబడుతుంది.

g. On Preclosure of Loan, no Drawing Limit will be available to the Borrower.

రుణాన్ని ముందస్తు క్లోజర్ చేసినప్పుడు, రుణగ్రహీతకు ఎటువంటి డ్రాయింగ్ పరిమితి అందుబాటులో ఉండదు.

h. In the event of the Borrower failing to pay the principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be on or before the respective Due Dates under this Agreement, the Company shall classify the loan account as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI) at the end of Due Date. The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned in the Schedule.

రుణగ్రహీత ఈ ఒప్పందం కింద సంబంధిత గడువు తేదీలలో లేదా అంతకు ముందు రుణ మరియు/లేదా వడ్డీ మరియు/లేదా ఈ ఒప్పందం కింద చెల్లించవలసిన ఇతర మొత్తాన్ని మరియు/లేదా రుణ బ్యాలెన్స్‌ను చెల్లించడంలో విఫలమైన సందర్భంలో, కంపెనీ రుణ ఖాతాను ప్రత్యేక ప్రస్తావన ఖాతా (SMA)/నిరర్ధక ఖాతా (NPA) గా లేదా రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (RBI) యొక్క వర్తించే మార్గదర్శకాల ప్రకారం నిర్ణీత తేదీ ముగింపులో వర్గీకరించాలి. SMA / NPA వర్గీకరణకు సంబంధించిన ప్రామాణికం మరియు ఉదాహరణలు షెడ్యూల్‌లో ఇవ్వబడ్డాయి.

7. MODE OF REPAYMENT:

చెల్లింపు రీతి:

a. The instructions for the Mandate as provided by the Borrower shall be open ended and will cover the maximum principal amount under the Loan and other Outstanding Dues thereon. The Company may, at the request of the Borrower in writing, agree to change the Repayment Mode. The Borrower understands and agrees that an Annual Maintenance Charge shall have to be paid by the Borrower on an annual basis at the rate as mentioned in **Schedule.**

రుణగ్రహీత అందించిన మ్యాండేట్ కోసం సూచనలు ఓపెన్ ఎండ్ అయి ఉంటాయి మరియు రుణ మరియు ఇతర బకాయిల కింద గరిష్ట అసలు మొత్తాన్ని కవర్ చేస్తాయి. రుణగ్రహీత వ్రాతపూర్వకంగా చేసిన అభ్యర్థన మేరకు కంపెనీ తిరిగి చెల్లించే విధానాన్ని మార్చడానికి అంగీకరించవచ్చు. **షెడ్యూల్‌లో** పేర్కొన్న విధంగా వార్షిక ప్రాతిపదికన రుణగ్రహీత వార్షిక నిర్వహణ ఛార్జీని చెల్లించాల్సి ఉంటుందని రుణగ్రహీత అర్థం చేసుకుని అంగీకరిస్తాడు.

b. In the event the Borrower defaults in payment of the Instalment/Outstanding Dues or the credit rating of the Borrower falls below the required criteria fixed by the Company as per its internal policy or the Borrower or for any other reason deemed fit by the Company, the Company shall be entitled to disallow further withdrawals under the Loan.

రుణగ్రహీత (Borrower) వాయిదా (Instalment) లేదా బకాయి మొత్తాల (Outstanding Dues) చెల్లింపులో విఫలమైనట్లయితే, లేదా కంపెనీ తన అంతర్గత విధానం ప్రకారం నిర్దేశించిన ప్రమాణాల కంటే రుణగ్రహీత యొక్క క్రెడిట్ రేటింగ్ తగ్గినట్లయితే, లేదా కంపెనీ సముచితమని భావించే ఏ ఇతర కారణం ఉన్నప్పటికీ, కంపెనీకి ఈ రుణం కింద మరిన్ని ఉపసంహరణలు (Withdrawals) అనుమతించకుండా నిరోధించే హక్కు ఉంటుంది.

c. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company has a right to take action against the Borrower in case of default by the Borrower in payment of Monthly Instalments through Mandates. The Borrower confirms having perused, understood the Company's method of calculating the interest on the Loan on reducing balance rate and also the calculation of the Monthly Instalments and setting of Drawing Limit.

ఈ ఒప్పందంలో ఏమైనప్పటికీ, మ్యాండేట్‌ల ద్వారా నెలవారీ వాయిదాల చెల్లింపులో రుణగ్రహీత డిఫాల్ట్ అయిన సందర్భంలో రుణగ్రహీతపై చర్య తీసుకునే హక్కు కంపెనీకి ఉంది. రుణగ్రహీత పరిశీలించినట్లు, బ్యాలెన్స్ రేటును తగ్గించడం ద్వారా రుణంపై వడ్డీని లెక్కించే కంపెనీ పద్ధతిని అర్థం చేసుకున్నారని మరియు నెలవారీ వాయిదాల లెక్కింపు మరియు డ్రాయింగ్ పరిమితిని నిర్ణయించినట్లు ధృవీకరించారు.

d. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company may at any time in its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to pay the Outstanding Dues and thereupon the Borrower shall pay the entire Outstanding Dues to the Company without any delay or demur. The liability of the Borrower to the Company shall not be discharged until and unless the Borrower has paid or discharged the Outstanding Dues owed to the Company under this Agreement.

. ఈ ఒప్పందంలో ఏదైనా విరుద్ధంగా ఉన్నప్పటికీ, కంపెనీ ఎప్పుడైనా తన స్వంత విచక్షణాధికారంతో మరియు ఎటువంటి కారణాన్ని తెలియజేయకుండానే, రుణగ్రహీతను (Borrower) బకాయి మొత్తం (Outstanding Dues) మొత్తాన్ని చెల్లించమని కోరవచ్చు. అటువంటి సందర్భంలో, రుణగ్రహీత ఎటువంటి ఆలస్యం లేదా అభ్యంతరం లేకుండా మొత్తం బకాయి మొత్తాన్ని కంపెనీకి చెల్లించవలెను.

ఈ ఒప్పందం ప్రకారం కంపెనీకి చెల్లించవలసిన మొత్తం బకాయిలను రుణగ్రహీత పూర్తిగా చెల్లించే వరకు లేదా పూర్తిగా తీర్చే వరకు, కంపెనీ పట్ల రుణగ్రహీత యొక్క బాధ్యతలు ముగిసినట్లుగా లేదా రద్దైనట్లుగా పరిగణించబడవు.

e. The Instalments shall automatically change by reason of change in any rates, taxes, charges, imposts, levies and monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments or the transaction contemplated hereunder or may become payable by the Borrower by virtue of this Agreement. Such change in the Instalments due to change in the rates, taxes, charges, imposts, levies and monies as stated above shall be effected only prospectively and the same shall automatically form part of the Loan.

అంతేకాక, ఈ రుణ ఒప్పందాన్ని కుదుర్చుకోవడం ద్వారా కంపెనీ ద్వారా చెల్లించే లేదా చెల్లించాల్సిన వాయిదాలపై ప్రభుత్వం వసూలు చేసే లేదా విధించే ఏవైనా రేట్లు, ఛార్జీలు, అపరాధ రుసుములు, లెవీలు మరియు/లేదా డబ్బుల ద్వారా వాయిదాలు ఆటోమేటిక్‌గా పెరుగుతాయి. పైన పేర్కొన్న విధంగా రేట్లు, పన్నులు, ఛార్జీలు, మోసాలు, లెవీలు మరియు డబ్బులలో మార్పు కారణంగా వాయిదాలలో ఇటువంటి మార్పు ఆశాజనకంగా మాత్రమే అమలులోకి వస్తుంది మరియు అది స్వయంచాలకంగా రుణంలో భాగం అవుతుంది.

f. Any dispute or difference of any nature whatsoever shall not entitle the Borrower to withhold or delay payment of any Instalments or other sum and the Company shall be entitled to present the Mandates to the bank of the Borrower on the Due Dates.

ఏదైనా వివాదం లేదా వ్యత్యాసం ఏదైనా వాయిదాలు లేదా ఇతర మొత్తాన్ని చెల్లించడాన్ని నిలిపివేయడానికి లేదా ఆలస్యం చేయడానికి రుణగ్రహీతకు అర్హత ఇవ్వదు మరియు గడువు తేదీలలో రుణగ్రహీత యొక్క బ్యాంకుకు ఆదేశాలను సమర్పించడానికి కంపెనీకి అర్హత ఉంటుంది.

g. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the Mandate or any other electronic or other clearing Mandate (given by the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of all Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.

రుణగ్రహీత తన స్వంత అభీష్టానుసారం, అనేక సందర్భాల్లో మరియు వేర్వేరు తేదీలలో, రుణగ్రహీత యొక్క బ్యాంక్ ఖాతాలో, మ్యాండేట్ లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ లేదా ఇతర క్లియరింగ్ మ్యాండేట్ (రుణగ్రహీత అన్ని బకాయిలను కవర్ చేస్తూ కంపెనీకి అనుకూలంగా రుణగ్రహీత ఇచ్చినది) లో సమర్పించాలని, రుణగ్రహీత నుండి బకాయిలను తిరిగి పొందడం కోసం మరియు అన్ని బకాయిలను సెరవేర్చే వరకు రుణగ్రహీత అర్థం చేసుకుంటాడు, ధృవీకరిస్తాడు మరియు అంగీకరిస్తాడు. కంపెనీ ద్వారా అటువంటి ప్రజంటేషన్‌లను రుణగ్రహీత వివాదం చేయడం, ఫిర్యాదు చేయడం లేదా అభ్యంతర పెట్టరాదని రుణగ్రహీత అంగీకరిస్తాడు మరియు అర్థం చేసుకున్నాడు.

h. The Borrower understands and agrees that return of Mandate or any other electronic or other clearing Mandate, will result in Bounce Charges being added to the Outstanding Dues. Notwithstanding anything contained in this Agreement, levy of cheque/ mandate Bounce Charges shall not preclude the Company from enforcing its rights or remedies under the Payments and Settlement Systems Act, 2007 or under any other Applicable Law.

రుణగ్రహీత, మండేట్ (Mandate) లేదా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ లేదా క్లియరింగ్ మండేట్ తిరస్కరించబడినట్లయితే, బౌన్స్ ఛార్జీలు బకాయి మొత్తాలకు జోడించబడతాయని అర్థం చేసుకొని అంగీకరిస్తున్నాడు/అంగీకరిస్తోంది.

ఈ ఒప్పందంలో ఏదైనా విరుద్ధంగా ఉన్నప్పటికీ, చెక్/మండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు విధించడం వల్ల, పేమెంట్స్ అండ్ సెటిల్‌మెంట్ సిస్టమ్స్ చట్టం, 2007 లేదా ఇతర వర్తించే చట్టాల ప్రకారం కంపెనీకి ఉన్న హక్కులు లేదా పరిహార చర్యలను అమలు చేసే హక్కు ఏ విధంగానూ పరిమితం చేయబడదు.

i. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the Mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Agreement. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any Mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ఏదైనా కారణం వల్ల కంపెనీ ద్వారా మ్యాండేట్‌నుసమర్పించకపోవడం ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన మొత్తాన్ని తిరిగి చెల్లించడం రుణగ్రహీత బాధ్యతను ప్రభావితం చేయదని రుణగ్రహీత ద్వారా అంగీకరించబడింది మరియు అర్థం చేసుకోబడింది. ఏదైనా మ్యాండేట్‌లను (ఇప్పటికే ఇచ్చిన లేదా దాని నిబంధనల ప్రకారం రుణగ్రహీత కంపెనీకి ఇవ్వాల్సినవి) ఎన్‌క్యాష్ చేసుకోవడంలో జాప్యం, మినహాయింపు లేదా నిర్లక్ష్యానికి కంపెనీ ఎలాంటి బాధ్యత వహించదు.

j. All sums payable by the Borrower to the Company shall be paid without any deductions whatsoever at such place or through any payment mode as the Company may specify and shall be paid so as to enable the Company to realise the sum on or before the Due Date.

రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించవలసిన మొత్తం మొత్తాలు కంపెనీ పేర్కొన్న ప్రదేశంలో లేదా ఏదైనా చెల్లింపు మోడ్ ద్వారా ఎటువంటి తగ్గింపులు లేకుండా చెల్లించబడతాయి మరియు నిర్ణీత తేదీన లేదా అంతకు ముందు కంపెనీ మొత్తాన్ని గ్రహించడానికి వీలుగా చెల్లించబడతాయి.

8. PENAL CHARGES:

పీనల్ ఛార్జీలు:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Agreement, the Borrowers shall pay to the Company, Penal Charges levied, on the amounts under default, at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the installment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges")

కంపెనీ యొక్క రద్దు హక్కులు మరియు ఈ ఒప్పందం ప్రకారం ఏదైనా ఇతర హక్కులకు పక్షపాతం లేకుండా, రుణగ్రహీతలు కంపెనీకి చెల్లించాలి, డిఫాల్ట్ కింద ఉన్న మొత్తాలపై విధించిన పీనల్ ఛార్జీలు, షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న రేటుతో, వాయిదా/ల లేక ఏ ఇతర అవుట్‌స్టాండింగ్ డ్యూస్‌ల చెల్లింపులో ఏదైనా ఆలస్యం సంభవించినప్పుడు గడువు తేదీ నుండి అటువంటి డిఫాల్ట్ మొత్తాల వాస్తవ పూర్తి చెల్లింపు తేదీ వరకు కంపెనీ సంతృప్తి చెందడానికి ("పీనల్ ఛార్జీలు")

9. APPROPRIATION:

వినియోగాధికారం:

The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Loan Agreement and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:

రుణ ఒప్పందం ప్రకారం చెల్లించవలసిన మరియు చెల్లించవలసిన ఏదైనా చెల్లింపును మరియు కంపెనీ తగినదిగా భావించే ఏ ఆర్డర్‌లోనైనా బకాయిలకు రుణగ్రహీత చేసిన చెల్లింపును ఈ క్రింది విధంగా వినియోగించుకునే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది:

a. Repayment of principal due.

అసలు బకాయిని తిరిగి చెల్లించడం.

b. Interest.

వడ్డీ.

c. Penal Charges.

పీనల్ ఛార్జీలు

d. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

ఖర్చులు, ఛార్జీలు, వ్యయాలు మరియు ఇతర డబ్బులపై వడ్డీ.

e. Costs, charges, expenses and other monies.

ఖర్చులు, ఛార్జీలు, వ్యయాలు మరియు ఇతర డబ్బులు.

10. EVENTS OF DEFAULT:

డిఫాల్ట్ ఘటనలు:

(a) The Borrower shall be deemed to have committed an act of default if the Borrower does not comply with his/her obligations as mentioned in this Agreement and also on the happening of any one or more of the following events, (each an 'Event of Default' and collectively 'Events of Default'):

(a) ఈ ఒప్పందంలో పేర్కొన్న విధంగా రుణగ్రహీత అతని/ఆమె బాధ్యతలను పాటించకపోతే మరియు ఈ క్రింది సంఘటనలలో ఏదైనా ఒకటి లేదా అంతకంటే ఎక్కువ జరిగినప్పుడు, (ప్రతి ఒక్కటి 'డిఫాల్ట్ ఈవెంట్' మరియు సమిష్టిగా 'డిఫాల్ట్ ఈవెంట్స్') రుణగ్రహీత డిఫాల్ట్ చర్యకు పాల్పడినట్లు పరిగణించబడుతుంది:

a. If the Borrower fails to pay any Instalments or the Outstanding Dues under this Agreement on or before the Due Date or commits breach of any of the terms, covenants or conditions contained in this Agreement

రుణగ్రహీత గడువు తేదీన లేదా అంతకు ముందు ఈ ఒప్పందం ప్రకారం ఏదైనా వాయిదాలు లేదా బకాయిలను చెల్లించడంలో విఫలమైతే లేదా ఈ ఒప్పందంలో ఉన్న నిబంధనలు, ఒప్పందాలు లేదా షరతులలో దేనినైనా ఉల్లంఘిస్తే

b. If it is found that the Borrower commits a default of any of the terms and conditions in respect of any other loan or facility provided by the Company and/or any Affiliates of the Company;

కంపెనీ మరియు/లేదా కంపెనీ యొక్క ఏదైనా అనుబంధ సంస్థలు అందించిన ఏదైనా ఇతర రుణం లేదా సదుపాయానికి సంబంధించి ఏదైనా నియమనిబంధనలకు రుణగ్రహీత డిఫాల్ట్ అని తేలితే;

c. If there exists any circumstances which in the opinion of the Company prejudicially affects or may affect the Company's interest or the Borrower's ability to repay the Loan;

కంపెనీ అభిప్రాయం ప్రకారం కంపెనీ వడ్డీని లేదా రుణగ్రహీత రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించే సామర్థ్యాన్ని ప్రతికూలంగా ప్రభావితం చేసే లేదా ప్రభావితం చేసే పరిస్థితులు ఏవైనా ఉంటే;

d. In the opinion of the Company, the Borrower/Guarantor have withheld any critical information in relation to the Loan;

కంపెనీ అభిప్రాయం ప్రకారం, ముఖ్యమైన సమాచారాన్ని రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు గోప్యంగా ఉంచినట్లుగా అభిప్రాయపడిన సందర్భంలో;

e. If the Borrower/Guarantor repudiates or evidences an intention to repudiate this Agreement or any other related document;

రుణదారుడు/పూచీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందాన్ని లేదా ఇతర సంబంధిత పత్రాలను తిరస్కరించే ఉద్దేశాన్ని ప్రకటించడం లేదా రుజువులు ఉండటం లేదా

f. If the Borrower/Guarantor disputes any of the terms under this or any other agreement entered into with the Company; or

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు దీని కింద ఏదైనా నిబంధనలను లేదా కంపెనీ లేదా దాని అనుబంధ సంస్థలతో కుదుర్చుకున్న ఏదైనా ఇతర ఒప్పందాన్ని వివాదం చేసినట్లయితే; లేదా

g. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company;

రుణం లేదా దాని ఏదైనా భాగం రుణగ్రహీత దరఖాస్తు చేసి, మరియు కంపెనీ ఆమోదించిన ఉద్దేశం కొరకు కాకుండా ఏ ఇతర ప్రయోజనానికి ఉపయోగిస్తే; లేదా

h. If the status of the Borrower or Guarantor changes from resident to non resident;

రుణగ్రహీత లేదా పూచీదారుడి స్థితి రెసిడెంట్ నుండి నాన్ రెసిడెంట్ గా మారడం;

i. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower/ Guarantor is enforced or levied upon;

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి వ్యతిరేకంగా ఏదైనా అటాచ్‌మెంట్, ఆంక్ష, అమలు లేదా ఇతర ప్రక్రియ అమలు చేయబడితే లేదా విధించబడితే;

j. If the Borrower or the Guarantor is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for any offence;

రుణగ్రహీత లేదా పూచీదారుడిపై ఏదైనా కోర్టు లేదా ప్రభుత్వ అధికారులు ఏదైనా నేరానికి అభియోగాలు మోపినా లేదా దోషిగా నిర్ధారించినా;

k. On the death/lunacy or any other legal in capacity of the Borrower/Guarantor;

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు మరణించినప్పుడు/ఉన్మాదం లేదా ఇతర ఏదైనా చట్టపరమైన అసమర్థత ఉన్న సందర్భంలో;

l. If the Borrower compounds with his/her creditors or permits any attachment or other processes against any of his/her assets or properties;

రుణగ్రహీత తన/ఆమె రుణదాతలతో కాంపౌండ్ చేస్తే లేదా అతని/ఆమె ఆస్తులు లేదా ఆస్తులపై ఏదైనా అటాచ్మెంట్ లేదా ఇతర ప్రక్రియలను అనుమతిస్తే;

m. if the Borrower/ Guarantor commits an act of insolvency, winding up, voluntary or otherwise, failure in business or if the Borrower and/or Guarantor is/are declared insolvent or bankrupt or if a receiver or official assignee is appointed in respect of any property or estate of the Borrower/Guarantor or if the Borrower/ Guarantor asks for any application for declaring himself an insolvent or if an application for declaring the Borrower/Guarantor as insolvent is made or any order is passed by any competent count or authority for taking the Borrower/ Guarantor into insolvency or filing of any petition for winding up of the Borrower/Guarantor and not being withdrawn within 30 days of being admitted;

రుణగ్రహీత/పూచీదారు దివాలా, మూసివేత, స్వచ్ఛందంగా లేదా ఇతరత్రా చర్యలకు పాల్పడితే, వ్యాపారంలో వైఫల్యం లేదా రుణగ్రహీత/ మరియు/లేదా దివాలా తీసినట్లు లేదా దివాలా తీసినట్లు ప్రకటించబడితే లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారు యొక్క ఏదైనా ఆస్తి లేదా ఎస్టేట్కు సంబంధించి రిసీవర్ లేదా అధికారిక కేటాయింపుదారుని నియమించినట్లయితే లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారు తనను తాను దివాలా తీసినట్లు ప్రకటించుకోవడానికి ఏదైనా దరఖాస్తు కోరితే లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుని దివాలా తీసినట్లుగా ప్రకటించడానికి దరఖాస్తు చేసినట్లయితే లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుని దివాలా తీయడానికి లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుని మూసివేయడానికి మరియు 30 రోజులలోపు ఉపసంహరించుకోకుండా ఉండటానికి ఏదైనా పిటిషన్ను దాఖలు చేయడానికి ఏదైనా సమర్థ గణన లేదా అధికారం ద్వారా ఏదైనా ఆర్డర్ జారీ చేయబడుతుంది;

n. If the Borrower/Guarantor (being a Company) goes into liquidation for the purpose of amalgamation or reconstruction, except with prior written approval of the Company;

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు (కంపెనీగా ఉండటం) కంపెనీ యొక్క ముందస్తు లిఖితపూర్వక అనుమతితో తప్ప, విలీనం లేదా పునర్నిర్మాణం కొరకు లిక్విడేషన్‌కు వెళ్లిన పక్షంలో; లేదా

o. When any statutory notice of winding up under the provisions of the Companies Act, 2013 or any other law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower/Guarantor is received by the Borrower/Guarantor;

కంపెనీల చట్టం, 2013 లేదా ఏదైనా ఇతర చట్టం లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి వ్యతిరేకంగా దాఖలు/ప్రారంభించటానికి ఉద్దేశించిన ఏదైనా దావా లేదా చట్టపరమైన ప్రక్రియ యొక్క నిబంధనల ప్రకారం మూసివేసే ఏదైనా చట్టబద్ధమైన నోటీసు రుణగ్రహీత/పూచీదారు ద్వారా స్వీకరించబడినప్పుడు;

p. In case the Borrower/Guarantor is a company it shall not induct on its board of directors, a person whose name appears in the list of wilful defaulters and in case, such a person is found to be on its board, it would take expeditious and effective steps for removal of the person from its board of directors;

రుణగ్రహీత/పూచీదారు ఒక కంపెనీ అయితే, ఉద్దేశపూర్వకంగా డిఫాల్ట్ చేసినవారి జాబితాలో పేరు ఉన్న వ్యక్తిని తమ డైరెక్టర్ల బోర్డులో నియమించకూడదు. అలాంటి వ్యక్తి బోర్డులో ఉన్నట్లు తెలిసిన సందర్భంలో, ఆ వ్యక్తిని డైరెక్టర్ల బోర్డులో నుండి తొలగించేందుకు వేగవంతమైన మరియు ప్రభావవంతమైన చర్యలు తీసుకోవాలి; లేదా వ్యాపారంలో మార్పు చేయరాదు, లేదా కొత్త వ్యాపారంలో ప్రవేశించరాదు, లేదా మేనేజ్‌మెంట్‌లో గణనీయమైన మార్పులను చేపట్టరాదు;

q. Change of business, or enter into any new business or line of business or effect any material change in the management of Borrower/Guarantor; and

వ్యాపారాన్ని మార్చడం లేదా ఏదైనా కొత్త వ్యాపారం లేదా వ్యాపారంలోకి ప్రవేశించడం లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారు నిర్వహణలో ఏదైనా భౌతిక మార్పును ప్రభావితం చేయడం; మరియు

r. If any legal proceedings are pending or threatened against the Borrower/Guarantor or convicted/ charged by any court of law/any government authorities for any offence or breach/violation of any law or regulations etc

రుణగ్రహీత/పూచీదారుపై ఏదైనా చట్టపరమైన చర్యలు పెండింగ్లో ఉంటే లేదా బెదిరించబడితే లేదా ఏదైనా నేరం లేదా ఏదైనా చట్టం/నిబంధనల ఉల్లంఘన మొదలైన వాటి కోసం ఏదైనా న్యాయస్థానం/ఏదైనా ప్రభుత్వ అధికారులు దోషిగా నిర్ధారించబడితే/అభియోగాలు మోపబడితే

(b) If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Companynotice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower/Guarantor shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower/Guarantor is received by the Borrower/Guarantor within 3 (Three) days of receipt of such notice.

(b) ఏదైనా డిఫాల్ట్ ఘటన లేదా డిఫాల్ట్ ఘటనగా పరిగణించదగిన ఘటన సంభవించిన పక్షంలో, రుణగ్రహీత అటువంటి డిఫాల్ట్ ఘటన చోటుచేసుకున్న విషయాన్ని స్పష్టంగా పేర్కొంటూ కంపెనీకి 3 (మూడు) రోజుల వ్యవధిలో వ్రాతపూర్వకంగా వెంటనే సమాచారం అందించాలి. ఏదైనా చట్టం కింద ఏదైనా చట్టబద్ధమైన నోటీసు లేదా రుణగ్రహీత/పూచిదారునికి వ్యతిరేకంగా దాఖలు చేయడానికి/ప్రారంభించడానికి ఉద్దేశించిన ఏదైనా దావా లేదా చట్టపరమైన ప్రక్రియ గురించి 3 (మూడు) రోజుల్లోపు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు అందుకున్నప్పుడు, రుణగ్రహీత/పూచీదారు వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

(c) On the question of whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusiveand binding on the Borrower and Guarantor.

(c) పై పేర్కొన్న ఏదైనా ఘటనలు/పరిస్థితులు సంభవించినాయా, లేదా అన్న ప్రశ్నపై కంపెనీ తీసుకునే నిర్ణయం అంతిమమైనది, నిర్ణయాత్మకమైనది మరియు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి కట్టుబడి ఉండాలి.

11. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

తొలగించడం మరియు కంపెనీ ఇతర హక్కులు:

Upon the **occurrence** of the Event of Default and at any time thereafter, if any such event shall be continuing, the Company may:

డిఫాల్ట్ ఈవెంట్ యొక్క **ఘటన** తరువాత మరియు ఆ తరువాత ఎప్పుడైనా, అటువంటి ఘటన ఏదైనా కొనసాగితే, కంపెనీ:

a. **Notice:** In case of any default in repayment including an occurrence of any of the aforesaid Events of Default, the Company shall cause a 7 days' notice to be issued to the Borrower/Guarantor at his address as registered with the Company. The notice shall be deemed to be served on the Borrower/Guarantor on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the Borrower/Guarantor shall be final and binding in this regard.

నోటీస్: పైన పేర్కొన్న డిఫాల్ట్ ఘటనలలో ఏదైనా సంభవించడంతో సహా తిరిగి చెల్లించడంలో ఏదైనా డిఫాల్ట్ అయినట్లయితే, కంపెనీలో నమోదు చేసిన విధంగా రుణగ్రహిత/పూచీదారునికి అతని చిరునామాలో 7 రోజుల నోటీసు జారీ చేయబడుతుంది. పోస్టింగ్ తేదీ తరువాత, వాస్తవంగా అందుకున్న తేదీ ఏదైనా సరే రెండవ పనిదినం నాడు రుణగ్రహిత/పూచీదారుడికి నోటీసు ఇవ్వబడినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది లేదా నోటీసు ఏ కారణంతో అయినా తిరిగి వచ్చినా సరే. రుణగ్రహిత/పూచీదారునికి నోటీసును పంపినందుకు కంపెనీ యొక్క ఏదైనా అధీకృత అధికారి నుండి నిర్ధారణ ఈ విషయంలో తుది మరియు కట్టుబడి ఉంటుంది.

b. accelerate the repayment of the Loan including the Outstanding Dues;

అవుట్‌స్టాండింగ్ డ్యూస్‌తో సహా రుణ తిరిగి చెల్లింపు వేగవంతం చేయబడుతుంది;

c. place the Loan on demand or declare all the Outstanding Dues payable by the Borrower in respect of the Loan to be due and payable immediately;

రుణం పై డిమాండ్ ఉంచబడుతుంది లేదా బాకీ ఉన్న రుణానికి సంబంధించి రుణగ్రహీత చెల్లించాల్సిన ప్రకటిత అన్ని అవుట్‌స్టాండింగ్ డ్యూస్ చెల్లించాలి మరియు తక్షణమే చెల్లించాలి;

d. recover the charges for dishonour of the Repayment Modes, Penal Charges and any other penal charges from the Borrower as mentioned in Schedule;

షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న విధంగా రుణగ్రహీత నుండి తిరిగి చెల్లించే పద్ధతులు, పీనల్ ఛార్జీలు మరియు ఇతర పీనల్ ఛార్జీలను డిస్‌హానర్ చేసినందుకు ఛార్జీలను తిరిగి పొందండం;

e. terminate this Agreement;

ఈ ఒప్పందాన్ని ముగించండి;

f. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007; and/or

నెగోషియబుల్ ఇన్ స్ట్రుమెంట్స్ యాక్ట్, 1881 యొక్క సెక్షన్ 138 మరియు పేమెంట్ ఆఫ్ సెటిల్ మెంట్ సిస్టమ్ యాక్ట్, 2007 యొక్క సెక్షన్ 25 కింద ఎలాంటి పరిమితి లేకుండా రుణం పెండింగ్‌లో ఉన్నప్పుడు వర్తించే చట్టం కింద కంపెనీకి లభించగల ఇతర హక్కులు, పరిష్కార మార్గాలు అనుసరించగలదు; మరియు/లేదా

g. stipulate such other condition(s) or take such other action(s) as the Company deems fit.

అటువంటి ఇతర షరతు(లను) నిర్దేశించడం లేదా కంపెనీ తగినదిగా భావించే ఇతర చర్య(లను) తీసుకోవడం.

12. COMPANY'S OTHER RIGHTS:

కంపెనీ ఇతర హక్కులు:

a. Without prejudice to all other rights as the Company or any of the third parties appointed by the Company may have under this Agreement and under law, on the occurrence of an Event of Default, the Company, its authorised representatives, agents, and third parties as appointed by the Company are authorised to use the contact details provided by the Borrower/Guarantor to get in touch with the Borrower/Guarantor (including the third parties including the family members of the Borrower/Guarantor) whose information the Borrower/Guarantor has provided to the Company. Also, the Borrower/Guarantor may be sent reminders from time to time for settlement of any Outstanding Dues by post, fax, telephone, email, SMS text messaging or through whatsapp message to mobile number.

ఈ ఒప్పందం ప్రకారం కంపెనీ లేదా కంపెనీ నియమించిన ఏదైనా మూడవ పక్షాలు కలిగి ఉన్న అన్ని ఇతర హక్కులకు పక్షపాతం లేకుండా మరియు చట్టం ప్రకారం, డిఫాల్ట్ ఈవెంట్ సంభవించినప్పుడు, కంపెనీ, దాని అధీకృత ప్రతినిధులు, ఏజెంట్లు మరియు మూడవ పార్టీలు కంపెనీ నియమించిన విధంగా రుణగ్రహీత/పూచీదారు (రుణగ్రహీత/పూచీదారు కుటుంబ సభ్యులతో సహా మూడవ పార్టీలతో సహా) రుణగ్రహీత/పూచీదారు కంపెనీకి అందించిన సమాచారాన్ని సంప్రదించడానికి రుణగ్రహీత/పూచీదారు అందించిన సంప్రదింపు వివరాలను ఉపయోగించడానికి అధికారం కలిగి ఉంటారు. అలాగే, పోస్ట్, ఫ్యాక్స్, టెలిఫోన్, ఇమెయిల్, SMS టెక్స్ట్ మెసేజింగ్ ద్వారా లేదా మొబైల్ నంబర్‌కు వాట్సాప్ సందేశం ద్వారా ఏదైనా బకాయిలను పరిష్కరించడానికి రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి ఎప్పటికప్పుడు రిమైండర్లను పంపవచ్చు.

b. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower and the Guarantor expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Loan Agreement including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the borrower.

బకాయిని రికవరీ చేయడం కొరకు ఏదైనా చట్టపరమైన చర్యలను ప్రారంభించడానికి కంపెనీ యొక్క హక్కులకు ఎలాంటి మినహాయింపు లేకుండా, రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు తమకు తగినట్లుగా భావించే తృతీయ పక్షాలను నియమించే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుందని మరియు అటువంటి తృతీయ పక్షాలు రుణగ్రహీత ద్వారా బకాయిలను వసూలు చేసే అధికారంతో సహా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద దాని అన్ని లేదా ఏవైనా విధులు, హక్కులు మరియు అధికారాలను నిర్వహించవచ్చని స్పష్టంగా అంగీకరిస్తున్నారు. దీనికి రుణగ్రహీత నుండి ముందస్తు సమ్మతి అవసరం ఉండదు.

c. Notwithstanding the above the Company is authorised at any time, without presentment, demand, protest or other notice of any kind to the Borrower/Guarantor, any such notice being expressly waived, to set off and to appropriate and apply any and all monies lying or deposited or held by the Company. The Borrower/Guarantor agrees, declares and confirms that, notwithstanding any of the provisions of Applicable Law, or any terms and conditions to the contrary contained in this Agreement, the Company may, at its absolute discretion, appropriate any payments made by the Borrower/Guarantor under this Agreement or any amounts realised by the Company by enforcement of security or otherwise, towards the dues payable by the Borrower to the Company under this Agreement and/or other agreements entered into between the Borrower/Guarantor and the Company and in any manner whatsoever.

పైన పేర్కొన్నవి ఉన్నప్పటికీ, రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి సమర్పించడం, డిమాండ్ చేయడం, నిరసన లేదా ఏ విధమైన ఇతర నోటీసు లేకుండా, అటువంటి నోటీసు స్పష్టంగా రద్దు చేయబడితే, కంపెనీకి ఉన్న లేదా డిపాజిట్ చేసిన లేదా కలిగి ఉన్న ఏదైనా మరియు అన్ని నగదును ఉపసంహరించుకోవడానికి మరియు వినియోగించుకోవడానికి మరియు వర్తింపజేయడానికి కంపెనీకి ఎప్పుడైనా అధికారం ఉంది. రుణగ్రహీత/పూచీదారు అంగీకరిస్తాడు, ప్రకటిస్తాడు మరియు ధృవీకరిస్తాడు, వర్తించే చట్టం యొక్క ఏవైనా నిబంధనలు లేదా ఈ ఒప్పందంలో విరుద్ధంగా ఉన్న ఏవైనా నియమనిబంధనలు ఉన్నప్పటికీ, కంపెనీ తన సంపూర్ణ అభీష్టానుసారం, ఈ ఒప్పందం ప్రకారం రుణగ్రహీత/పూచీదారు చేసిన ఏవైనా చెల్లింపులను లేదా సెక్యూరిటీని అమలు చేయడం ద్వారా లేదా కంపెనీ గ్రహించిన ఏదైనా మొత్తాలను, ఈ ఒప్పందం ప్రకారం రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించవలసిన బకాయిలకు మరియు/లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారు మరియు కంపెనీ మధ్య కుదుర్చుకున్న ఇతర ఒప్పందాలకు మరియు ఏ విధంగానైనా ఉండవచ్చని.

d. In the event of the Borrower committing a default in the repayment of Outstanding Dues on the Due Dates, the Company shall have an unqualified right to disclose the name of the Borrower/Guarantor to RBI, Credit information companies and any other agency authorised in this behalf by RBI. The Borrower/Guarantor gives its consent to the Company and/or RBI and/ or Credit information companies to publish his/their name as defaulters in such manner and through such medium in their absolute discretion may think fit.

గడువు తేదీలలో బకాయిలను తిరిగి చెల్లించడంలో రుణగ్రహీత డిఫాల్ట్ అయిన సందర్భంలో, RBI, క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీలు మరియు RBI చేత అధికారం పొందిన ఇతర ఏజెన్సీలకు రుణగ్రహీత/పూచీదారు పేరును వెల్లడించడానికి కంపెనీకి పూర్తి హక్కు ఉంటుంది. రుణగ్రహీత/పుచీదారుడు కంపెనీ మరియు/లేదా RBI మరియు/లేదా క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీలకు తన పేరును ఎగవేతదారులుగా ప్రచురించడానికి తన సమ్మతిని ఇస్తాడు మరియు అటువంటి మాధ్యమం ద్వారా వారి సంపూర్ణ అభీష్టానుసారం తగినదిగా భావించవచ్చు.

e. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/ premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise.

రుణగ్రహీత యొక్క రుణం మరియు/లేదా ఇతర ఆర్థిక లావాదేవీలకు సంబంధించి అనుమానం, తప్పు లేదా మోసపూరిత కార్యకలాపాల సూచన ఉంటే, కంపెనీ తన ఉద్యోగి(ల), ఏజెంట్(ల) ద్వారా స్వయంగా ఆడిట్ నిర్వహించడానికి అర్హత కలిగి ఉంటుంది మరియు/లేదా రుణగ్రహీత యొక్క ఖర్చులు మరియు వ్యయాల వద్ద కంపెనీ ఎంపిక చేసిన బాహ్య ఆడిటర్(ల)/అకౌంటెంట్(ల) ద్వారా బాహ్య ఆడిట్ నిర్వహించే హక్కు కలిగి ఉంటుంది. పైన పేర్కొన్న ఆడిట్ నిమిత్తం, రుణగ్రహీత కంపెనీ ఉద్యోగి(ల), ఏజెంట్(ల), అకౌంటెంట్(ల)/ఆడిటర్(ల)కు తన ఆఫీసు(ల)/ప్రాగణం(ణాల)లోప్రవేశాన్ని, అలాగే సంబంధిత అన్ని రికార్డులకు యాక్సెస్‌ను కల్పించాలి మరియు వారి అభ్యర్థనపై అవసరమైన సమాచారం/రికార్డులను సమర్పించాలి. కంపెనీకి తన ఉద్యోగి(ల), ఏజెంట్(ల)మరియు/లేదా బాహ్య ఆడిటర్(ల)/ అకౌంటెంట్(ల) నుంచి అందిన ఆడిట్ నివేదిక(లు) ఆధారంగా లేదా కంపెనీ వద్ద అందుబాటులో ఉన్న సంబంధిత సమాచారం/రికార్డులు మరియు స్వంత విచారణ / మూల్యాంకనం ఆధారంగా, సమర్పించిన ఆడిట్ నివేదిక(లు) తుది నిర్ణయానికి రాకపోయిన లేదా రుణగ్రాహుడి సహకారం లేనందువల్ల ఆలస్యం అయిన సందర్భంలో, కంపెనీ, సంబంధిత రుణ ఖాతా మోసపూరితమైనదా కాదా అన్నదానిపై తుదినిర్ణయం తీసుకునే హక్కును కలిగి ఉంటుంది. రుణ ఖాతా స్థితిని మోసపూరితమైనదిగా లేదా మరేదైనదా అని గుర్తించడంలో, కంపెనీ RBI ప్రస్తుత మార్గదర్శకాలను అనుసరిస్తుంది.

f. In the event of the Borrower is holding more than one loan account or the group company(ies) of the Borrower holding loan accounts with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower/its group company(ies) wherein one or more promoter(s) / whole-time director(s) of the Borrower are common.

రుణగ్రహీతకు ఒకటి కంటే ఎక్కువ రుణ ఖాతాలు ఉన్నట్లయితే లేదా రుణగ్రహీత గ్రూపు కంపెనీ(లు)కు కంపెనీలో రుణ ఖాతాలు ఉన్నట్లయితే, రుణగ్రహీత ఒక రుణ ఖాతాను కంపెనీ మోసంగా గుర్తిస్తే, రుణగ్రహీత యొక్క ఒకరు లేదా అంతకంటే ఎక్కువ మంది ప్రమోటర్(లు) /హోల్ టైమ్ డైరెక్టర్(లు) ఉన్న రుణగ్రహీత/దాని గ్రూపు కంపెనీ(లు) యొక్క ఇతర ఖాతాలకు సంబంధించి పైన పేర్కొన్న ఆడిట్‌ను పరిశీలించే/నిర్వహించడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది.

g. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower/its group companies to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.

రుణగ్రహీత/దాని గ్రూపు కంపెనీల రుణ ఖాతాల్లో మోసం జరిగిన ఘటనలను పోలీసులు, ఇతర సంబంధిత అధికారులు మరియు/లేదా RBI వంటి తగిన చట్ట అమలు సంస్థ(ల)కు నివేదించే హక్కు కూడా కంపెనీకి ఉంటుంది.

13. REPRESENTATIONS AND COVENANTS OF BORROWER/GUARANTOR :

రుణగ్రహీత/పూచీదారు యొక్క ప్రతినిధులు మరియు ఒడంబడికలు:

The Borrower/Guarantor hereby represents and covenants that during the period of this Agreement:

రుణగ్రహీత/పూచీదారు ఈ కాలంలో ప్రాతినిధ్యం వహిస్తున్నారు మరియు ఒడంబడికల ఒప్పందం:

a. The Borrower/Guarantor has adequate legal capacity to enter into and execute this Agreement.The Borrower/Guarantor is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Agreement. Upon execution, this Agreement shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower/Guarantor enforceable against him in terms of this Agreement. The Borrower/Guarantor (in case of being a Company/partnership/other body corporate) is duly organised and existing under the laws of India with due power and authority to enter into this Agreement to which it is a party and their representatives are also duly authorized and it shall comply with all applicable laws binding on them or their business.

ఈ ఒప్పందంలోకి ప్రవేశించడానికి మరియు అమలు చేయడానికి రుణగ్రహీత/పూచీదారుకు తగిన చట్టపరమైన సామర్థ్యం ఉంది.రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందంలో పేర్కొన్నవిధంగా బాధ్యతలను అమలు చేయడం మరియు చేపట్టడం నుంచి ఏదైనా చట్టం, శాసనం, తీర్పు, డిక్రీ, రూలింగ్, కాంట్రాక్ట్ లేదా ఇతరత్రా ఏ విధంగానూ పరిమితం చేయబడరు లేదా నిరోధించబడరు. అమలు చేసిన తరువాత, ఈ రుణ ఒప్పందం రుణగ్రహీత/పూచీదారు చెల్లుబాటు అయ్యే మరియు చట్టబద్ధంగా కట్టుబడి ఉండే నిబద్ధత కలిగి ఉంటుంది, ఇది ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించి అతనిపై అమలు చేయబడుతుంది. రుణగ్రహీతు/పూచీదారు (ఒక కంపెనీ/భాగస్వామ్య సంస్థ/ఇతర కార్పొరేట్ సంస్థ అయిన పక్షంలో) భారతీయ చట్టాల ప్రకారం చట్టబద్ధంగా ఏర్పడి ఉనికిలో ఉన్న వాడు/వారు కాగా, ఈ రుణ ఒప్పందంలో భాగస్వామిగా చేరడానికి అవసరమైన తగిన అధికారాలు మరియు హక్కులు కలిగి ఉన్నారు మరియు దీనికి వారు ఒక పక్షం మరియు వారి ప్రతినిధులకు కూడా తగిన అధికారం ఉంటుంది.

b. The execution of this agreement is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower/Guarantor.

ఈ రుణ ఒప్పందం అమలు ఏదైనా చట్టం/రాజ్యాంగ పత్రాలతో లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి కట్టుబడి ఉండే మరే ఇతర డాక్యుమెంట్‌కు విరుద్ధంగా ఉండదు.

c. That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower/Guarantor shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.

కంపెనీ లేదా కంపెనీ అధికార ప్రతినిధి పంపిన అన్ని ఖాతాల నివేదికలను రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు అంగీకరిస్తారు మరియు రుణగ్రహీత మీద బాకీగా ఉన్న ఏదైనా మొత్తానికి సంబంధించి ఈ నివేదికలు తుది, బలమైన సాక్ష్యంగా పరిగణించబడతాయి.

d. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Agreement notwithstanding such absence, infirmity or irregularity. In case the

Borrower is a company, the Borrower has the power to avail this facility and the total borrowings are within the prescribed limit. In case the Guarantor is a company, the Guarantor has the power/authority to guarantee the due performance of the terms of this Agreement by Borrower.

రుణగ్రహీతకు ప్రాతినిధ్యం వహించే వ్యక్తికి రుణ అధికారాలు లేకపోవడం లేదా బలహీనత లేదా దాని అమలులో ఏవైనా అవకతవకలు జరిగినప్పటికీ, అటువంటి గైర్హాజరు, బలహీనత లేదా అవకతవకలు ఉన్నప్పటికీ ఈ రుణ ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత పై కంపెనీ హక్కులపై ఎటువంటి ప్రభావం ఉండదు. ఒకవేళ రుణగ్రహీత ఒక కంపెనీ అయితే, రుణగ్రహీత ఈ ఫెసిలిటీని ఉపయోగించుకునే అధికారం ఉంటుంది, మరియు అప్పు మొత్తం సిఫార్సు చేయబడ్డ పరిమితి లోపల ఉంటుంది. ఒకవేళ పూచీదారు ఒక సంస్థ అయితే, రుణగ్రహీత ద్వారా ఈ ఒప్పందం యొక్క నిబంధనల యొక్క తగిన పనితీరుకు హామీ ఇచ్చే శక్తి/అధికారం పూచీదారుకు ఉంటుంది.

e. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned in the Loan Application and Schedule hereunder and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund. Without being obligated to do so, the Company shall be entitled to monitor the end use of the Loan including through any auditors or consultants with necessary certification from them, as appointed by the Company at its sole discretion at the cost of the Borrower.

రుణాన్ని పూర్తిగా రుణ దరఖాస్తు మరియు దిగువ షెడ్యూల్‌లో పేర్కొన్న ప్రయోజనం కోసం మాత్రమే వినియోగించాలి. అలాగే, దానిని చట్టవిరుద్ధమైన/సమాజవ్యతిరేక కార్యకలాపాలకు లేదా ఊహాజనిత పెట్టుబడి ప్రయోజనాల కోసం ఉపయోగించరాదు. ఇందులో షేర్లు, బాండ్లు మరియు ఇతర ఆర్థిక సెక్యూరిటీలు వంటి మూలధన మార్కెట్ పెట్టుబడులు, స్థిరాస్తి (రియల్ ఎస్టేట్) పెట్టుబడులు లేదా ప్రాథమిక బంగారం, బంగారు కడ్డీలు, బంగారు నగలు/నాణేలు, విలువైన రాళ్లు/లోహాలు, ఎక్స్ఛేంజ్ ట్రేడెడ్ ఫండ్స్ (ETF) యూనిట్లు మరియు గోల్డ్ మ్యూచువల్ ఫండ్ యూనిట్లు సహా ఏ రూపంలోనైనా బంగారం కొనుగోలు చేయడం కూడా చేరుతాయి.

అలా చేయవలసిన బాధ్యత కంపెనీపై లేకపోయినప్పటికీ, రుణ వినియోగాన్ని పర్యవేక్షించే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది. ఇందుకోసం కంపెనీ తన స్వంత విచక్షణాధికారంతో నియమించిన ఆడిటర్లు లేదా సలహాదారుల ద్వారా అవసరమైన ధృవీకరణ పత్రాలు పొందవచ్చు. అటువంటి పర్యవేక్షణ మరియు ధృవీకరణకు సంబంధించిన అన్ని ఖర్చులు రుణగ్రహీత భరించాలి.

f. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions

ఇతర బ్యాంకులు, ఆర్థిక సంస్థల నుంచి ఏదైనా మొత్తాన్ని రుణం తీసుకోవడానికి ముందు కంపెనీ నుంచి ముందస్తు రాతపూర్వక అనుమతిని పొందాలి.

g. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower/Guarantor are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower/Guarantor shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower/Guarantor.

రుణగ్రహీత/పూచీదారు ఇచ్చిన అన్ని వివరాలు, ప్రాతినిధ్యాలు, ప్రకటనలు మరియు సమాచారము నిజమైనవి, సరి అయినవి, పూర్తి గానూ, తాజా గానూ, చట్టబద్ధమైనవి మరియు అన్ని విషయాల్లో చెల్లుబాటు అయ్యే విధంగా ఉన్నాయి మరియు ఏ సమాచారం కూడా దాచిపెట్టలేదు. రుణగ్రహీత/పూచీదారు అవసరమైనప్పుడల్లా అప్‌డేషన్‌ను అందించాలి. రుణగ్రహీత/పూచీదారుకు వ్యతిరేకంగా ప్రారంభించబడిన ఏదైనా వ్యాజ్యం, మధ్యవర్తిత్వం, అడ్మినిస్ట్రేటివ్ లేదా ఇతర చర్యల గురించి వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

h. The Borrower/Guarantor confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower/Guarantor further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.

RBI KYC మార్గదర్శకాల ద్వారా నిర్వచించినట్లుగా అతడు/అతని/వారి కుటుంబ సభ్యులు/దగ్గరి బంధువులు రాజకీయంగా బహిర్గతమైన వ్యక్తి కాదని రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ధృవీకరిస్తాడు. పైన పేర్కొన్న స్థితిలో ఏదైనా మార్పు ఉన్నట్లయితే, రుణగ్రహీత/పూచీదారు వెంటనే కంపెనీ తెలియజేయాలని అంగీకరిస్తున్నారు.

i. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.

కంపెనీ క్రెడిట్ పాలసీల మినహాయింపు జాబితాలో ఉన్న ఏదైనా చర్యలో అతడు/ఆమె ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా పాల్గొనరాదని లేదా దేశం యొక్క సామాజిక మరియు ఆర్థిక వాతావరణానికి ప్రమాదం కలిగించే లేదా ప్రతికూలంగా ప్రభావితం చేసే ఏదైనా చర్యలో పాల్గొనరాదని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా హామీ ఇస్తారు.

j. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower/Guarantor including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor and the Guarantor is a Borrower, under any financial facility availed from the Company). The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan including such other agreements that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from CIFCL. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/ charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.

కంపెనీకి రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి అన్ని సంబంధిత ఖాతాలపై హక్కు ఉంది, అటువంటి ఇతర ఖాతాలతో సహా తరువాత నమోదు చేయబడే/ తరువాత రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి సంబంధించినవిగా కనుగొనబడ్డ (ఈ సందర్భంలో సంబంధిత ఖాతాలు అంటే, కంపెనీ నుండి పొందిన ఏదైనా ఆర్థిక సౌకర్యాల కింద రుణగ్రహీత పూచీదారుగా ఉన్న ఖాతాలు మరియు పూచీదారు రుణగ్రహీతగా ఉన్న ఖాతాలు అన్నీ) ఖాతాలు చేర్చబడతాయి. NOC/ఫారం-35, ఒరిజినల్ టైటిల్ డీడ్స్/డాక్యుమెంట్ల జారీ/నిర్వహణ, నిర్ణీత లేఖ లేదు మరియు/లేదా వాహనం కింద రుణగ్రహీత యొక్క ఆస్తులకు సంబంధించిన ఆస్తిపై సృష్టించిన తనఖా విడుదలను నిలిపివేయడానికి మరియు/లేదా ఈ లోన్ కింద రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు డిఫాల్ట్ చేసిన ఏదైనా నిరంతర సంఘటన ఉన్నంత వరకు రుణగ్రహీత పొందిన ఇతర సురక్షిత రుణాలు, CIFCL నుండి పొందిన ఏదైనా ఆర్థిక సౌకర్యం కింద రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి సంబంధించినవిగా తరువాత నమోదు చేయగల ఇతర ఒప్పందాలతో సహా తనఖాను డిశ్చార్జ్ చేయడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది. తదనుగుణంగా, రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కుదుర్చుకున్న అన్ని ఒప్పందాలలోని అన్ని బకాయిలు/ఛార్జీలను పూర్తిగా మరియు అంతిమంగా పరిష్కరించిన తర్వాత మాత్రమే NOC/ఫారమ్-35, టైటిల్ డీడ్‌లు/డాక్యుమెంట్లు, నో డ్యూ లెటర్ మరియు ఆ తనఖా యొక్క అభ్యర్థన విడుదలను పొందేందుకు వారు అర్హులు అని రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఇందుమూలంగా అర్థం చేసుకున్నారు మరియు అంగీకరిస్తున్నారు.

k. The Borrower/Guarantor shall observe and perform all its obligations and covenants under this Agreement.

రుణగ్రహీత/పూచీదారు ఈ ఒప్పందం ప్రకారం దాని అన్ని బాధ్యతలు మరియు ఒప్పందాలను పాటించాలి మరియు నిర్వహించాలి.

l. The Borrower shall ensure timely payment of the Instalments to the Company and ensure that the Repayment Modes issued towards payment of the Instalments are honoured on presentation. It is the duty of the Borrower to ensure that his/her bank account has been debited towards the Instalments and in case of his/her account not been so debited, the Borrower shall be obliged to inform the Company in this regard within 3 (three) Business Days from the Due Date of such Instalment.

రుణగ్రహీత కంపెనీకి వాయిదాలను సకాలంలో చెల్లించేలా చూసుకోవాలి మరియు వాయిదాల చెల్లింపు కోసం జారీ చేసిన తిరిగి చెల్లించే పద్ధతులు సమర్పించినప్పుడు హానర్ అయేలా చూసుకోవాలి. అతని/ఆమె బ్యాంక్ ఖాతా వాయిదాలలో డెబిట్ చేయబడిందని నిర్ధారించుకోవడం రుణగ్రహీత యొక్క కర్తవ్యం మరియు అతని/ఆమె ఖాతా అలా డెబిట్ చేయబడకపోతే, రుణగ్రహీత అటువంటి వాయిదాల గడువు తేదీ నుండి 3(మూడు) పని దినాల లోపల ఈ విషయంలో కంపెనీకి తెలియజేయడానికి బాధ్యత వహించాలి.

m. The Borrower/Guarantor shall promptly notify the Company of any change in the Borrower's/Guarantor's address, phone number, employer name, email address.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు రుణగ్రహీత/పూచీదారు చిరునామా, ఫోన్ నంబర్, యజమాని పేరు, ఇమెయిల్ చిరునామాలో ఏదైనా మార్పు గురించి కంపెనీకి వెంటనే తెలియజేయాలి.

n. That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.

రుణగ్రహీత భారతీయ పౌరుడై ఉండాలి మరియు సాధారణంగా భారతదేశంలో నివసించే వ్యక్తి కావడం వల్ల, ఈ రుణ` వ్యవధి మొత్తం వారు అదే స్థితిలో కొనసాగుతారని వారు ప్రకటిస్తున్నారు.

o. The Borrower confirms that he/she shall ensure availability of funds in the bank account and that the Borrower will not at any time close his/her bank account until the full and final payment of the Outstanding Dues has been made to the Company by the Borrower.

రుణగ్రహీత అతను/ఆమె బ్యాంకు ఖాతాలో నిధుల లభ్యతను నిర్ధారిస్తారని మరియు రుణగ్రహీత కంపెనీకి బకాయిల పూర్తి మరియు తుది చెల్లింపు చేసే వరకు రుణగ్రహీత తన/ఆమె బ్యాంకు ఖాతాను ఎప్పటికీ మూసివేయబడవని అని ధృవీకరిస్తారు.

p. The Borrower/Guarantor shall not change his/her name or change his/her bank account without prior written consent of the Company.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీ ముందస్తు వ్రాతపూర్వక అనుమతి లేకుండా అతని/ఆమె పేరును మార్చకూడదు లేదా అతని/ఆమె బ్యాంకు ఖాతాను మార్చకూడదు.

q. The Borrower/Guarantor shall pay/reimburse the Company against all expenses for any purpose relating to this Agreement including any taxes pertaining to this Agreement, or the Loan and enforcing the terms thereof.

రుణగ్రహీత/పూచీదారు ఈ ఒప్పందం లేదా రుణానికి సంబంధించిన ఏవైనా పన్నులు మరియు దాని నిబంధనలను అమలు చేయడంతో సహా ఈ ఒప్పందానికి సంబంధించిన ఏదైనా ప్రయోజనం కోసం అన్ని ఖర్చులకు వ్యతిరేకంగా కంపెనీకి చెల్లించాలి/తిరిగి చెల్లించాలి.

r. The Borrower/Guarantor further declares that the information and data furnished bythe Borrower/Guarantor to the Company is true and correct.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీకి రుణగ్రహీత/పూచీదారు అందించిన సమాచారం మరియు డేటా నిజమైనవి మరియు సరైనవి అని కూడా ప్రకటిస్తారు.

s. The Borrower shall pay and bear all taxes, rates, duties, charges and other imposts and obligations, existing as well as in future, in respect of the product and the transaction hereunder.

ఇంకా, రుణగ్రహీత ఈ లావాదేవీకి సంబంధించి ప్రస్తుతము మరియు భవిష్యత్తులో ఉండే అన్ని పన్నులు, అంచనాలు, రేట్లు, విధులు, చార్జీలు, ఇతర పన్నులు, వ్యయాలు మరియు బాధ్యతలను భరించి చెల్లించడానికి కట్టుబడి ఉండాలి.

t. The Borrower/Guarantor shall do all such things and execute all such writings as the Company may require from time to time for duly or more perfectly securing the repayment of the Loan.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు అటువంటి అన్ని పనులను చేయాలి మరియు రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడాన్ని సక్రమంగా లేదా మరింత సంపూర్ణంగా భద్రపరచడానికి కంపెనీకి ఎప్పటికప్పుడు అవసరమయ్యే అన్ని రచనలను అమలు చేయాలి.

u. The Borrower/Guarantor hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such;

దిగువ పేర్కొన్నవాటి మొత్తం లేదా దేనినైనా కంపెనీ ద్వారా వెల్లడించడం కొరకు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నారు మరియు సమ్మతిని తెలియజేస్తున్నారు;

a. Information and data relating to the Borrower/Guarantor;

రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి సంబంధించిన సమాచారం మరియు డేటా;

b. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower/Guarantor and

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి ద్వారా ఉపయోగించుకున్న/ ఉపయోగించుకోబోయే ఏదైనా క్రెడిట్ ఫెసిలిటీకి సంబంధించిన సమాచారం లేదా డేటా.

c. Default, if any, committed by the Borrower/Guarantor in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law;

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు తన అటువంటి బాధ్యతను నిర్వర్తించడంలో ఏవైనా తప్పులు చేసినట్లయితే, ఈ విషయంలో RBI లేదా మరేదైనా వర్తించే చట్టం కింద అధీకృతమైన క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీ/లు మరియు/లేదా ఏజెన్సీ/లకు బహిర్గతం చేయడం మరియు అందించడం సముచితం మరియు అవసరమని కంపెనీ భావించవచ్చు;

v. The Borrower/Guarantor undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీ/లు మరియు/లేదా ఏజెన్సీ/లు అధీకృతం చేయవచ్చని అంగీకరిస్తారు.

i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.

i. కంపెనీ ద్వారా బహిర్గతం చేసిన సమాచారం మరియు డేటాను వారికి తగిన విధంగా ఉపయోగించడం, ప్రాసెస్ చేయడం; మరియు ii. భారతీయ రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఈ విషయమై నిర్ణయించిన విధంగా, వారు సేకరించిన మరియు ప్రాసెస్ చేసిన సమాచారం, డేటా లేదా వాటి ఆధారంగా తయారు చేసిన ఉత్పత్తులను బ్యాంకులు/ఆర్థిక సంస్థలు మరియు ఇతర క్రెడిట్ మంజూరు చేసేవారు లేదా నమోదు చేసిన వినియోగదారులకు ప్రతిఫలంగా అందించవచ్చు.

The Borrower/Guarantor further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information of the Borrower/Guarantor to group companies, subsidiaries or any other person as the Company may deem fit.

రుణగ్రహీత/పూచీదారు యొక్క మొత్తం లేదా ఏదైనా సమాచారాన్ని గ్రూపు కంపెనీలు, అనుబంధ సంస్థలు లేదా కంపెనీ తగినదిగా భావించే మరే ఇతర వ్యక్తికి బహిర్గతం చేయడానికి రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు తదుపరి అంగీకరిస్తారు మరియు సమ్మతిస్తున్నారు.

w. The Borrower and Guarantor acknowledge that all the sums, interest, fees and Penal Charges are reasonable and that they represent a genuine pre-estimate of the loss likely to be incurred by the Company in an Event of Default.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు అన్ని మొత్తాలు, వడ్డీ, ఫీజులు మరియు పీనల్ ఛార్జీలు సహేతుకమైనవని మరియు అవి డిఫాల్ట్ సందర్భంలో కంపెనీకి కలిగే నష్టం యొక్క నిజమైన ముందస్తు అంచనాను సూచిస్తాయని అంగీకరిస్తారు.

x. The Borrower and Guarantor acknowledge that the Loan provided under this Agreement is for a commercial transaction and waive any defences or immunities available under applicable Law relating to the charging of Interest and Penal Charges.

ఈ ఒప్పందం కింద అందించిన రుణం వాణిజ్య లావాదేవీల కోసం అని రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు అంగీకరించారు మరియు వడ్డీ మరియు పీనల్ ఛార్జీల ఛార్జింగ్‌కు సంబంధించి వర్తించే చట్టం కింద అందుబాటులో ఉన్న ఏదైనా రక్షణ లేదా మినహాయింపులను వదులుకుంటారు.

y. The Borrower and Guarantor also acknowledge that the Parties' rights and obligations and the practical and legal effects of this Agreement have been explained and that the Agreement is a fair agreement and is not the result of any fraud, duress, coercion or undue influence.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు ప్యాల హక్కులు మరియు బాధ్యతలు మరియు ఈ ఒప్పందం యొక్క ఆచరణాత్మక మరియు చట్టపరమైన ప్రభావాలు వివరించబడ్డాయని మరియు ఒప్పందం న్యాయమైన ఒప్పందం అని మరియు ఏదైనా మోసం, ఒత్తిడి, బలవంతం లేదా అనవసరమైన ప్రభావం ఫలితంగా కాదని కూడా అంగీకరించారు.

z. That the Company shall have the right to classify the Borrower and/or the Guarantor, as the case may be, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies(CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter (including proprietors/ partners / directors/promoters of the Borrower and/or the Guarantor/persons in charge/responsible for the management of the affairs of the Borrower and/or the Guarantor, who have been declared as wilful defaulters) in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extent regulations of Reserve Bank of India(RBI).

ఉద్దేశపూర్వక డిఫాల్ట్ సంభవించినప్పుడు రుణగ్రహీత మరియు/లేదా పూచీదారుడిని ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుగా వర్గీకరించడానికి మరియు దానిని క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీలకు (CIC) నివేదించడానికి, ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుని పేరు, ఫోటోను ప్రచురించే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది (రుణగ్రహీత యజమానులు/ భాగస్వాములు/ డైరెక్టర్లు/ ప్రమోటర్లు మరియు/లేదా రుణగ్రహీత మరియు/లేదా రుణగ్రహీత మరియు/లేదా రుణగ్రహీత వ్యవహారాల నిర్వహణకు బాధ్యత వహించే పూచీదారుడు/ వ్యక్తులతో సహా). రిజర్వ్ పరిధి నిబంధనలకు అనుగుణంగా, వార్తాపత్రిక(ల)లో మరియు/లేదా కంపెనీ తామే తగినట్లు భావించే ఇతర మాధ్యమాలలో ప్రచురించడానికి, భారత రిజర్వ్ బ్యాంక్ (RBI) యొక్క వర్తించే నియమావళి ప్రకారం పూర్తి హక్కు ఉంటుంది.

The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time.

'ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేత', 'ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారు' అనే పదాలకు రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేత మరియు పెద్ద ఎగవేతదారుల నిర్వహణ) ఆదేశాలు, 2024 ప్రకారం కాలానుగుణంగా సవరించిన లేదా రద్దు చేసిన విధంగా అర్థం ఉంటుంది.

In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower and Guarantor further covenants that:

ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుగా వర్గీకరణ విషయంలో, రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారు మరింతగా ఈ క్రింది విషయాలకు హామీ ఇస్తారు:

i. Neither the Borrower nor any of its directors/promoters/partners/ persons in charge/responsible for the management of the affairs of the Borrower, have been declared to be a wilful defaulter. The Borrower shall not induct a person whose name appears in the wilful defaulters list of RBI/ CIC as director in case of it being a company or as a partner in case of it being a partnership firm or as in charge and responsible for the management of its affairs. In case such a person so appointed and continuing as director/partner/in charge of the Borrower is found to be a wilful defaulter, the Borrower shall take expeditious and effective steps for removal of that person as director /partner/ in charge and responsible for the management. It is clarified that under no circumstances, the Company shall renew/ enhance/ provide fresh credit facilities or restructure existing facilities

provided to the Borrower so long as the name of its promoter and/or the director(s) and/or the person in charge and responsible for the management of the affairs of the entity remains in the list of wilful defaulters.

రుణగ్రహీత లేదా దాని డైరెక్టర్లు/ప్రమోటర్లు/భాగస్వాములు/రుణగ్రహీత యొక్క వ్యవహారాల నిర్వహణకు బాధ్యత వహించే/బాధ్యత వహించే వ్యక్తులు ఎవరైనా ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుగా ప్రకటించబడలేదు. రుణగ్రహీత, సంస్థ అయిన సందర్భంలో RBI/CIC ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుల జాబితాలో పేరున్న వ్యక్తిని డైరెక్టర్‌గా నియమించరాదు; భాగస్వామ్య సంస్థ అయిన పక్షంలో ఆ వ్యక్తిని భాగస్వామిగా నియమించరాదు; అలాగే సంస్థ వ్యవహారాల నిర్వహణకు బాధ్యత వహించే వ్యక్తిగా కూడా నియమించకూడదు. రుణగ్రహీత డైరెక్టర్/పార్ట్‌నర్/ఇన్‌ఛార్జ్‌గా నియమితుడైన మరియు కొనసాగుతున్న వ్యక్తి ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుగా రుజువైతే, రుణగ్రహీత ఆ వ్యక్తిని డైరెక్టర్/పార్ట్‌నర్/ఇన్‌ఛార్జ్ మరియు నిర్వహణకు బాధ్యత వహించే డైరెక్టర్/పార్ట్‌నర్/ఇన్‌ఛార్జ్‌గా తొలగించడానికి త్వరితగతిన మరియు సమర్థవంతమైన చర్యలు తీసుకోవాలి. కంపెనీ ప్రమోటర్ మరియు/లేదా డైరెక్టర్(లు) మరియు/లేదా సంస్థ వ్యవహారాల నిర్వహణకు బాధ్యత వహించే వ్యక్తి పేరు ఉద్దేశపూర్వక ఎగవేతదారుల జాబితాలో ఉన్నంత వరకు కంపెనీ ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ రుణగ్రహీతకు కొత్త రుణ సౌకర్యాలను పునరుద్ధరించడం/మెరుగుపరచడం/అందించడం లేదా రుణగ్రహీతకు కల్పించిన ప్రస్తుత సౌకర్యాలను పునర్వ్యవస్థీకరించరాదని స్పష్టం చేయబడింది.

ii. The Loan or any part thereof shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned and the Loan shall not be "diverted" or "siphoned off" or used for any other purposes. If the Company desires a specific certification from the Borrower's auditor(s) regarding diversion/siphoning of funds by the Borrower, the Company shall have the right to award a separate mandate to the auditor(s) of the Borrower for the purpose. However, if the Company so desires, Company shall be within its rights to get the Borrower's accounts audited by any of its employee(s)/the chartered accountant(s)/ auditor(s) of Company's choice for checking diversion/siphoning of funds, if any, at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), chartered accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the said purpose.

రుణం లేదా అందులోని ఏదైనా భాగాన్ని మంజూరు చేసిన ప్రయోజనం కొరకు మాత్రమే ఉపయోగించాలి మరియు రుణాన్ని "దారి మళ్లించడం" లేదా "దుర్వినియోగం చేయడం" లేదా మరే ఇతర ప్రయోజనాల కొరకు ఉపయోగించరాదు. రుణగ్రహీత ద్వారా నిధుల మళ్లింపు/దారి మళ్లింపుకు సంబంధించి రుణగ్రహీత ఆడిటర్(ల) నుంచి కంపెనీ ఒక నిర్దిష్ట ధృవీకరణను కోరిన పక్షంలో, ఆ ప్రయోజనం కోసం రుణగ్రహీత ఆడిటర్(లు)కు ఒక ప్రత్యేక ఆదేశాన్ని ఇవ్వడానికి కంపెనీకి పూర్తి హక్కు ఉంటుంది. అయితే, కంపెనీ అలా కోరిన పక్షంలో, నిధుల మళ్లింపు/దుర్వినియోగం జరిగిందో లేదో తనిఖీ చేయడానికి, రుణగ్రహీత ఖాతాలను కంపెనీ తన ఉద్యోగి(లు)/తమ ఎంపికైన ఛార్టెడ్ అకౌంటెంట్(లు)/ఆడిటర్(లు) ద్వారా రుణగ్రహీత యొక్క ఖర్చులు మరియు వ్యయాల వద్ద, ఏదైనా ఉంటే, నిధుల మళ్లింపు/బదిలీని తనిఖీ చేయడానికి కంపెనీ హక్కు ఉంది. రుణగ్రహీత కంపెనీ ఉద్యోగి(ల), చార్టర్డ్ అకౌంటెంట్(ల)/ఆడిటర్(ల) తన ఆఫీసు(ల)/ఆవరణకు మరియు వారి అన్ని రికార్డులకు ప్రాప్యతను అనుమతించాలి మరియు పేర్కొన్న ఉద్దేశ్యం కొరకు వారికి అవసరమైన సమాచారం/రికార్డులను అందించాలి.

14. LIABILITIES OF GUARANTOR:

పూచీదారుడి బాధ్యతలు:

a. The Guarantor hereby guarantees to the Company that in the event of the Borrower failing to pay the Instalments on the Due Dates or discharge any of his liabilities under this Loan Agreement, the Guarantor assures, undertakes and holds himself liable to the Company to pay on demand any such amounts without dispute or demur. However, any failure or delay on the part of the Company to make a demand on the occurrence of any default shall not relieve the Guarantor of liability under this Loan Agreement.

రుణగ్రహీత గడువు తేదీలలో వాయిదాలు చెల్లించడంలో విఫలమైనప్పుడు లేదా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద తన ఏవైనా బాధ్యతలను నిర్వర్తించడంలో విఫలమైన సందర్భంలో, కంపెనీ డిమాండ్ చేసినప్పుడు, పూచీదారుడు ఎలాంటి విభేదం లేకుండా లేదా అభ్యంతరం లేకుండా సంబంధిత మొత్తాన్ని చెల్లించేందుకు స్వయంగా బాధ్యత వహిస్తారని హామీ ఇస్తున్నారు,

ఆమోదిస్తున్నారు. ఏదేమైనా, ఏదైనా డిఫాల్ట్ సంభవించినప్పుడు డిమాండ్ చేయడంలో ఏదైనా కంపెనీ వైఫల్యం లేదా జాప్యం ఈ రుణ ఒప్పందం కింద పూచీదారుడి బాధ్యతల నుండి ఉపశమనం కలిగించదు.

b. The Guarantor's liability hereunder shall be co-extensive with that of the Borrower for all amounts remaining outstanding inclusive of Instalments, interest, Penal Charges, charges, fee, costs and any other dues whatsoever payable by the Borrower to the Company under this Loan Agreement.
ఈ రుణ ఒప్పందం కింద కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన వాయిదాలు, వడ్డీ, అపరాధ రుసుములు, ఛార్జీలు, ఫీజు, ఖర్చులు మరియు ఏవైనా ఇతర బకాయిలతో సహా బకాయి ఉన్న మొత్తాలకు ఇక్కడ పూచీదారుడి బాధ్యత రుణగ్రహీతతో కలిసి ఉంటుంది.

c. The Guarantor agrees that his liability shall be that of a primary obligor and not merely as a surety and the guarantee shall not be impaired or discharged by reason of any facility or time given by the Company to the Borrower or any indulgence or forbearance shown in payment of any dues or repayment of the said loan under this Loan Agreement or in respect of any security proposed to be created. The Guarantor further agrees that any such facility, time or indulgence granted or forbearance shown shall be deemed to have been given after due notice to and with the Guarantor's consent.
తన బాధ్యత కేవలం పూచీకత్తుగా కాకుండా ఒక ప్రాథమిక బాధ్యతగా ఉంటుందని, రుణగ్రహీతకు కంపెనీ ద్వారా ఇవ్వబడ్డ ఏదైనా సదుపాయం లేదా సమయం లేదా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద ఏదైనా బకాయిల చెల్లింపు లేదా సదరు రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడంలో లేదా సృష్టించాలని ప్రతిపాదించిన ఏదైనా సెక్యూరిటీకి సంబంధించి చూపించిన ఏవైనా సంతృప్తి లేదా సహనం వల్ల గ్యారంటీ దెబ్బతినరాదని లేదా నిర్వర్తించరాదని పూచీదారుడు అంగీకరిస్తాడు. అటువంటి ఫెసిలిటీ, సమయం లేదా ఉపశమనం లేదా చూపిన సహనం పూచీదారునికి తగిన నోటీసు ఇచ్చిన తరువాత అతని సమ్మతితో ఇచ్చినట్లుగా పరిగణించబడుతుందని పూచీదారు అంగీకరిస్తాడు.

d. The Company's rights against the Guarantor shall remain in full force and effect notwithstanding any arrangement which may be reached between the Company and other Guarantor, if any, or notwithstanding the release of that other's liability, the Company shall be at liberty to require the performance by the Guarantor of his obligations hereunder to the same extent in all respects as if the Guarantor had at all times been solely liable to perform the said obligations.
కంపెనీ మరియు ఇతర పూచీదారు మధ్య ఏవైనా ఒప్పందాలు కుదిరినప్పటికీ, లేదా ఆ అవతలి వ్యక్తి యొక్క బాధ్యతను విడుదల చేసినప్పటికీ, పూచీదారుడికి వ్యతిరేకంగా కంపెనీ హక్కులు పూర్తి అమల్లో ఉంటాయి, ఒకవేళ ఆ అవతలి వ్యక్తిని బాధ్యతల నుంచి విడుదల చేసినప్పటికీ, పూచీదారుడు అన్ని విధాలుగా తన బాధ్యతలను నిర్వర్తించాలని కోరే స్వేచ్ఛ కంపెనీకి ఉంటుంది.

e. The Guarantor hereby agrees that without his consent/concurrence, the Borrower and the Company shall be at liberty to vary, alter, or modify the terms and conditions of this Loan Agreement and in particular defer, postpone or revise the repayment of the Loan and/or payment of interest and other monies payable by the Borrower to the Company on such terms and conditions as may be considered necessary by the Company including any increase in the rate of interest in accordance with the provisions of this Loan Agreement.
తన సమ్మతి/అంగీకారం లేకుండా, రుణగ్రహీత మరియు కంపెనీ ఈ రుణ ఒప్పంద నియమనిబంధనలను మార్చడానికి, సవరించడానికి లేదా మార్చడానికి స్వేచ్ఛ కలిగి ఉంటారని మరియు ప్రత్యేకించి రుణ చెల్లింపు మరియు/లేదా రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన వడ్డీ మరియు ఇతర మొత్తాల చెల్లింపును వాయిదా వేయడానికి, పొడిగించడానికి లేదా సవరించడానికి స్వేచ్ఛ ఉంటుందని పూచీదారు ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నారు. ఇది ఈ రుణ ఒప్పందంలోని నిబంధనల ప్రకారం వడ్డీ రేటును పెంచే హక్కును కూడా కలిగి ఉంటుంది.

f. The Company shall have full liberty to exercise, without notice to the Guarantor and without in any way affecting this guarantee, at any time and in any manner any power or powers reserved to the Company under this Loan Agreement to enforce, or forbear to enforce payment of the installments or other monies due to the Company from the Borrower or any of the remedies, to enter into any composition or compound with or to grant time or any other indulgence or facility to the Borrower and the Guarantor shall not be released by the exercise by the Company of its liberty in regard to the matters referred to above or by any act or omission on the part of the Company or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would, but for this provision, have the effect of so releasing the Guarantors and the Guarantor hereby waives in favour of the Company so far as may be necessary to give effect to any of the provisions of this guarantee, all the suretyship and other rights which the Guarantor might otherwise be entitled to enforce.

రుణగ్రహీత లేదా ఏదైనా పరిష్కారాల నుండి కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన వాయిదాలు లేదా ఇతర మొత్తాల చెల్లింపును అమలు చేయడానికి ఈ రుణ ఒప్పందం కింద కంపెనీకి కేటాయించిన ఏదైనా అధికారాన్ని లేదా అధికారాలను పూచీకత్తుదారుకు నోటీసు లేకుండా మరియు ఈ గ్యారంటీని ఏ విధంగానూ ప్రభావితం చేయకుండా ఉపయోగించడానికి కంపెనీకి పూర్తి స్వేచ్ఛ ఉంటుంది. రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడికి ఏదైనా కూర్పు లేదా సమ్మేళనంలో ప్రవేశించడానికి లేదా సమయం లేదా మరేదైనా వెసులుబాటు లేదా సౌకర్యాన్ని మంజూరు చేయడానికి పైన పేర్కొన్న విషయాలకు సంబంధించి కంపెనీ తన స్వేచ్ఛను ఉపయోగించడం ద్వారా లేదా కంపెనీ వైపు నుండి ఏదైనా చర్య లేదా తప్పిదం ద్వారా లేదా పూచీకత్తులకు సంబంధించిన చట్టం ప్రకారం మరేదైనా అంశం లేదా వస్తువు ద్వారా విడుదల చేయబడదు. అయితే ఈ నిబంధన కొరకు, పూచీదారులను అలా విడుదల చేసే ప్రభావాన్ని కలిగి ఉండండి మరియు ఈ గ్యారంటీ ఏదైనా నిబంధనలను, పూచీకత్తు మరియు ఇతర హక్కులను అమలు చేయడానికి అవసరమైనంత వరకు పూచీకత్తుదారులను కంపెనీకి అనుకూలంగా మాఫీ చేస్తారు.

g. This guarantee shall be enforceable against the Guarantor not withstanding that any security or securities for the payment of the Loan shall at the time when the proceedings are taken against the Guarantor on this guarantee, be outstanding or un-realised or lost.

ఈ గ్యారంటీపై పూచీదారుడిపై చర్యలు తీసుకునే సమయంలో లోన్ చెల్లింపు కొరకు ఏదైనా సెక్యూరిటీ లేదా సెక్యూరిటీలు బకాయి లేదా తిరిగి పొందనివి లేదా కోల్పోయినవిగా ఉన్నప్పటికీ ఈ గ్యారంటీ పూచీదారుడికి వ్యతిరేకంగా అమలు చేయబడుతుంది

h. The Guarantor agrees that copy of the statement of accounts of the Company duly certified shall be binding on the Guarantor as the sums due and payable under this Loan Agreement.

ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన మరియు చెల్లించాల్సిన మొత్తాలుగా కంపెనీ యొక్క ఖాతాల స్టేట్ మెంట్ యొక్క కాపీ పూచీదారుడికి కట్టుబడి ఉంటుందని పూచీదారుడు అంగీకరిస్తాడు.

i. The Guarantor's liability hereunder shall not in any way be affected by the bankruptcy or by any petition or resolution or order for bankruptcy of the Borrower being presented, passed or made or by any change in the constitution of the Company or the Borrower.

ఈ ఒప్పందంలో పూచీదారుడి బాధ్యత, రుణగ్రహీత దివాలా తీసిన సందర్భంలో లేదా దివాలా సంబంధిత పిటిషన్, తీర్మానం లేదా ఉత్తర్వు సమర్పించబడటం, ఆమోదించబడటం లేదా జారీ చేయబడినదానివల్ల గానీ, లేదా సంస్థ లేదా రుణగ్రహీత యొక్క నిర్మాణంలో ఏవైనా మార్పులు చోటు చేసుకున్నప్పటికీ, ఎలాంటి రీతిలోనూ ప్రభావితమవదు.

j. The Guarantor hereby agrees and declares that the Borrower will be free to avail of further loans or other facilities in addition to the Loan and/or renew the same during the subsistence of this guarantee, in which event the guarantee herein contained will not be affected or vitiated in any way whatsoever but will remain in full force and effect and bind the Guarantor.

ఈ హామీ యొక్క జీవనాధార సమయంలో రుణగ్రహీత రుణానికి అదనంగా మరిన్ని రుణాలు లేదా ఇతర సౌకర్యాలను పొందటానికి మరియు/లేదా దానిని పునరుద్ధరించడానికి స్వేచ్ఛగా ఉంటాడని పుచీదారు దీని ద్వారా అంగీకరిస్తాడు మరియు ప్రకటిస్తాడు, ఈ సందర్భంలో ఇక్కడ ఉన్న హామీ ఏ విధంగానైనా ప్రభావితం కాదు లేదా కలుషితం కాదు కానీ పూర్తి శక్తి మరియు ప్రభావంతో ఉంటుంది మరియు పూచీదారు దీనికి కట్టుబడి ఉండాలి.

k. The Guarantor hereby agrees that it shall not be necessary for the Company to exhaust its rights or take any action against the Borrower before requiring the Guarantor to make payment under this Loan Agreement.

ఈ రుణ ఒప్పందం ప్రకారం చెల్లించమని పూచీదారుడిని కోరే ముందు, సంస్థ తన హక్కులను పూర్తిగా వినియోగించాల్సిన అవసరం లేదని లేదా రుణగ్రహీతపై ఎలాంటి చర్యలు తీసుకోవాల్సిన అవసరం లేదని పూచీదారుడు దీని ద్వారా అంగీకరిస్తున్నాడు.

l. The Guarantor agrees to make the payments due and payable under this guarantee when demanded by the Company notwithstanding that a dispute is pending between the Company and the Borrower in respect of any provision of this Loan Agreement or any other related or concerned document.

ఈ రుణ ఒప్పందం లేదా దానితో సంబంధిత ఇతర పత్రాల ఏదైనా నిబంధనపై సంస్థ మరియు ఋణగ్రహీత మధ్య వివాదం కొనసాగుతున్నా కూడా, ఈ హామీ ప్రకారం చెల్లించాల్సిన మొత్తాన్ని సంస్థ డిమాండ్ చేసినపుడు పూచీదారుడు చెల్లించేందుకు అంగీకరిస్తున్నాడు.

m. This guarantee shall be a continuing one and shall remain in full force and effect till such time the Borrower repays in full the loan together with all interests, penal charges, costs, charges and all other monies that may from time to time become due and payable andremaining unpaid to the Company under this Loan Agreement.

ఈ హామీ కొనసాగు హామీగా వ్యవహరించబడుతుంది మరియు రుణగ్రహీత ఈ రుణ ఒప్పందం ప్రకారం సంస్థకు చెల్లించవలసిన అన్ని వడ్డీలు, పెనాల్టీ ఛార్జీలు, ఖర్చులు, ఇతర ఫీజులు మరియు ఇతరగా అప్పుడప్పుడు చెల్లించవలసిన, కానీ చెల్లించని మొత్తం సహా పూర్తి రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించే వరకు పూర్తిగా ప్రభావవంతంగా మరియు అమల్లో ఉంటుంది.

n. The Guarantor agrees that notwithstanding any defect in or invalidation of this Loan Agreement and/ or incomplete documents or writings, this guarantee shall be valid and operative and the Guarantor shall not be discharged from his liability hereunder except by performance of this guarantee.

ఈ లోన్ అగ్రిమెంట్ మరియు/లేదా అసంపూర్ణ డాక్యుమెంట్‌లు లేదా రాతల్లో ఏవైనా లోపాలు లేదా చెల్లుబాటు కానప్పటికీ, ఈ గ్యారంటీ చెల్లుబాటు అవుతుంది మరియు అమలులో ఉంటుంది మరియు ఈ గ్యారంటీని నిర్వహించడం ద్వారా తప్ప పూచీదారుడు తన బాధ్యత నుంచి విముక్తి కలగదు అని పూచీదారుడు అంగీకరిస్తున్నాడు.

o. This guarantee shall not be wholly or partially satisfied or exhausted by any payment made to or settled with the Company by the Borrower and shall be valid and binding on the Guarantor and operative until Repayment in full of all the monies due to the Company under this Loan Agreement.

రుణగ్రహీత ద్వారా కంపెనీకి జరిపే ఏదైనా పేమెంట్ లేదా సెటిల్ చేసే మొత్తాలకు సంబంధించి ఈ హామీ పూర్తిగా లేదా పాక్షికం సంతృప్తి చెందడం లేదా విముక్తి కావడం జరగదు మరియు ఈ రుణ ఒప్పందం కింద కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన అన్ని మొత్తాలను తిరిగి చెల్లించేంత వరకు పూచీదారుడికి చెల్లుబాటు అవుతుంది మరియు అమలులో ఉంటుంది

p. This guarantee shall be irrevocable and shall be in full force and effect notwithstanding that the Company may have obtained any other guarantee, corporate or personal; to secure the Loan till such time all the dues of the Company including repayment of the Loan along with interest and all other expenses and dues are paid by the Borrower. This guarantee shall be binding upon the Guarantor's heirs, executors and administrators.

కంపెనీ ఏదైనా ఇతర గ్యారెంటీని, కార్పొరేట్ లేదా వ్యక్తిగత హామీని పొందినప్పటికీ, ఈ గ్యారంటీ తిరుగులేనిది మరియు పూర్తి ప్రభావంతంగా ఉంటుంది మరియు అమలులో ఉంటుంది; రుణాన్ని సురక్షితంగా ఉంచడానికి, రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడంతోపాటుగా, వడ్డీ మరియు అన్ని ఇతర ఖర్చులు మరియు బకాయిలను రుణగ్రహీత చెల్లించే వరకు కంపెనీ అన్ని బకాయిలు రుణగ్రహీత ద్వారా చెల్లించబడతాయి. ఈ గ్యారంటీ హామీ పూచీదారు వారసులు, కార్యనిర్వాహకులు మరియు అడ్మినిస్ట్రేటర్‌లకు కట్టుబడి ఉంటుంది.

q. The Guarantor agrees, at the request of the Company, to sign, seal, execute and deliver any deed or other documents that may be necessary or required by the Company, in connection with the Guarantors liability hereunder or the enforcement thereof

కంపెనీ అభ్యర్థన మేరకు, పూచీదారుల బాధ్యత లేదా దాని అమలుకు సంబంధించి కంపెనీకి అవసరమైన లేదా అవసరమైన ఏదైనా దస్తావేజు లేదా ఇతర పత్రాలపై సంతకం చేయడానికి, సీల్ చేయడానికి, అమలు చేయడానికి మరియు పంపిణీ చేయడానికి పూచీదారు అంగీకరిస్తాడు.

r. The absence or infirmity of borrowing powers on the part of the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the Guarantor's liability and any moneys advanced/lent to the Borrower by the Company shall be deemed to be due and owing notwithstanding such absence, infirmity or irregularity

రుణగ్రహీత వైపు నుండి రుణాలు తీసుకునే అధికారాలు లేకపోవడం లేదా బలహీనత లేదా దాని వినియోగంలో ఏదైనా అక్రమాలు పూచీదారు యొక్క బాధ్యతను ప్రభావితం చేయవు మరియు కంపెనీ రుణగ్రహీతకు అడ్వాన్స్ చేసిన/ఇచ్చిన ఏదైనా డబ్బు అటువంటి గైర్హాజరీ, బలహీనత లేదా అక్రమాలు ఉన్నప్పటికీ బకాయి మరియు కారణంగా పరిగణించబడుతుంది.

s. The Guarantor further agrees and undertakes to pay to the Company all legal costs occasioned to Company by reason of omission, default in repayment by the Borrower and in case of legal costs, also the costs of enforcement or attempted enforcement of any security in favour of the Company against the loan or the costs which may incur by the Company being joined in any proceeding either with or without others in connection with any such security or any proceeds thereof.

ఇంకా పూచీదారు అంగీకరిస్తాడు మరియు మినహాయింపు కారణంగా కంపెనీకి కలిగే అన్ని చట్టపరమైన ఖర్చులు, రుణగ్రహీత తిరిగి చెల్లించడంలో డిఫాల్ట్ అయిన మరియు చట్టపరమైన ఖర్చుల విషయంలో, రుణానికి వ్యతిరేకంగా కంపెనీకి అనుకూలంగా ఏదైనా సెక్యూరిటీని అమలు చేయడానికి లేదా అమలు చేయడానికి ప్రయత్నించిన ఖర్చులు లేదా అటువంటి సెక్యూరిటీ లేదా దాని ఆదాయానికి సంబంధించి ఇతరులతో లేదా లేకుండా ఏదైనా చర్యలో కంపెనీ చేరడానికి అయ్యే ఖర్చులు కంపెనీకి చెల్లించడానికి అంగీకరిస్తాడు.

t. The Guarantors agree and understand that the Guarantors shall not be entitled to delay the payment of the guaranteed amounts for any reason whatsoever or raise/look into or consider any controversy, question or dispute which may arise between the Company and Borrower as regard to the terms and conditions of the said Loan Agreement or the liability and/or payment of the amounts due thereunder

పూచీదారులకు ఏ కారణం చేతనైనా హామీ మొత్తాల చెల్లింపును ఆలస్యం చేయడానికి మరియు/లేదా కంపెనీ మరియు రుణగ్రహీత మధ్య తలెత్తే ఏదైనా వివాదం, ప్రశ్న లేదా వివాదాన్ని పెంచడానికి/పరిశీలించడానికి లేదా పరిగణనలోకి తీసుకోవడానికి పూచీదారులకు అర్హత ఉండదని పూచీదారులు అంగీకరిస్తున్నారు మరియు అర్థం చేసుకుంటారు.

u. The obligations of the Guarantor as set out in this Clause shall survive the termination of this Agreement pursuant to Clause 11 and 12 (Termination and Company's Other Rights). The covenants, undertakings and liabilities of the Guarantor shall remain in full force and effect unless and until such time as all amounts due to the Company by the Borrower and all amounts due hereunder have been completely and duly paid to the Company to the complete and absolute satisfaction of the Company and the Company has in writing discharged the Borrower; however, if the obligations of the Guarantor under this Deed cease to be continuing for any reason, the liability of the Guarantor at the date of such cessation shall remain, regardless of any subsequent increase or reduction in the obligations of the Borrower under the Loan Documents.

ఈ నిబంధనలో పేర్కొన్న పూచీదారు యొక్క బాధ్యతలు నిబంధన 11 మరియు 12 (రద్దు మరియు కంపెనీ యొక్క ఇతర హక్కులు) కు అనుగుణంగా ఈ ఒప్పందం యొక్క ముగింపును మనుగడ సాగిస్తాయి. పూచీదారు యొక్క ఒడంబడికలు, బాధ్యతలు మరియు ఉత్తరదాయిత్వాలు పూర్తి శక్తి మరియు ప్రభావంతో ఉంటాయి, రుణగ్రహీత ద్వారా కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన అన్ని మొత్తాలు మరియు దీని కింద చెల్లించాల్సిన అన్ని మొత్తాలు కంపెనీకి పూర్తి మరియు సంపూర్ణ సంతృప్తికి పూర్తిగా మరియు సక్రమంగా చెల్లించబడితే తప్ప మరియు కంపెనీ వ్రాతపూర్వకంగా రుణగ్రహీతను విడుదల చేయదు; ఏదేమైనా, ఈ దస్తావేజు కింద పూచీదారు యొక్క బాధ్యతలు ఏ కారణం చేతనైనా కొనసాగడం ఆగిపోతే, అటువంటి విరమణ తేదీలో పూచీదారు యొక్క బాధ్యత, రుణ పత్రాల కింద రుణగ్రహీత యొక్క బాధ్యతలలో తదుపరి పెరుగుదల లేదా తగ్గింపుతో సంబంధం లేకుండా ఉంటుంది.

15. INSURANCE:

బీమా:

a. At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by theCompany with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case

of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Agreement. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall from part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

రుణగ్రహీత అభ్యర్థన మేరకు, కంపెనీ తన స్వంత విచక్షణాధికారం ఉపయోగించి, వ్యక్తిగత ప్రమాదం, ప్రమాదవశాత్తు ఆసుపత్రిలో చేరడం కంపెనీకి బకాయి మొత్తం మరియు/లేదా తీవ్రమైన అనారోగ్యం వంటి ప్రమాదాలపై రక్షణ కలిగించే బీమా పాలసీ ప్రీమియంను, బీమా కంపెనీ ద్వారా తీసుకునే పాలసీకి సంబంధించి, రుణగ్రహీత తరపున చెల్లించవచ్చు. అటువంటి బీమా పాలసీ కంపెనీ ఆమోదించిన బీమా సంస్థ ద్వారా, రుణగ్రహీత ఇచ్చిన స్పష్టమైన ఆదేశం ప్రకారం తీసుకోబడినట్లుగా ఉండాలి. నష్టమొస్తే, బీమా కంపెనీ నష్టాన్ని కంపెనీకే చెల్లించాలి. ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన బకాయి మరియు చెల్లించాల్సిన మొత్తంపై బీమా ఆదాయాన్ని క్లెయిమ్ చేసుకోవడానికి మరియు దానిని స్వాధీనం చేసుకోవడానికి రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా కంపెనీకి తిరుగులేని అధికారం ఇస్తున్నాడు. రుణగ్రహీత తరపున కంపెనీ ద్వారా చెల్లించబడే బీమా ప్రీమియం ఇందులో మంజూరు చేయబడ్డ రుణానికి అసలు మొత్తంగా జోడించబడుతుంది మరియు రుణంలో భాగం అవుతుంది. రుణంలో భాగంగా ఉన్న బీమా ప్రీమియంను కంపెనీ నేరుగా కంపెనీ ఆమోదించిన అటువంటి బీమా కంపెనీకి పంపిణీ చేయవచ్చు మరియు అటువంటి పంపిణీని రుణగ్రహీతకు పంపిణీ చేసినట్లుగానే పరిగణిస్తారు.

b. In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

ఒకవేళ రుణగ్రహీత బీమా కవరేజీని ఎంచుకున్నట్లయితే మరియు రుణదాత ద్వారా తీసుకోబడ్డ 'గ్రూపు బీమా పాలసీ'లో సభ్యుడు అయితే, బకాయి బకాయిలకు సంబంధించి, దాని కింద చెల్లించిన తగిన బీమా క్లెయింను పొందే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది. అటువంటి అప్రిసియేషన్ తరువాత ఒకవేళ అదనంగా ఏదైనా మిగిలి ఉన్నట్లయితే, అది ఖాతాదారుడికి చెల్లించబడుతుంది. ఒకవేళ తక్కువ పడినట్లయితే, తక్కువ పడిన మొత్తాన్ని చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత బాధ్యత వహిస్తాడు.

16. GENERAL TERMS:

సాధారణ నిబంధనలు:

1. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.

   కంపెనీ, రుణగ్రహీతకు రుణంతోపాటుగా తన ఇతర ఉత్పత్తులను మరియు సేవలను (బీమా వంటిది) మరియు తన అనుబంధ సంస్థల ఉత్పత్తులు మరియు సేవలను క్రాస్ సెల్లింగ్ చేసేందుకు అధికారాన్ని కలిగి ఉంటుందని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నాడు మరియు ధృవీకరిస్తున్నాడు.

2. The Borrower shall pay any and all stamp duty, stamp duty penalties and similar taxes and duties which are or may become payable in connection with the entry into, performance or enforcement of this Agreement and/or Loan Documents whether at the time of execution or thereafter. The Borrower hereby agrees that in case the Company is required to make any payments such as stamp duty, stamp duty penalty and/or any other charges and/or duties on and in relation to this Agreement and/ or Loan Documents or any other underlying/associated documents, whether at the time of the execution or thereafter then the Company shall be entitled/authorised to recover the same from the Borrower.

ఏదైనా మరియు అన్ని స్టాంప్ డ్యూటీ, స్టాంప్ డ్యూటీ జరిమానాలు మరియు ఇలాంటి పన్నులు మరియు విధులను రుణగ్రహీత చెల్లించాలి, ఇవి ఈ ఒప్పందం మరియు/లేదా రుణ పత్రాల ప్రవేశం, పనితీరు లేదా అమలుకు సంబంధించి చెల్లించబడతాయి. ఒకవేళ కంపెనీ స్టాంప్ డ్యూటీ, స్టాంప్ డ్యూటీ పెనాల్టీ మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర ఛార్జీలు మరియు/లేదా ఈ ఒప్పందం మరియు/లేదా రుణ పత్రాలు లేదా ఏదైనా ఇతర అంతర్లీన/అనుబంధ పత్రాలపై మరియు వాటికి సంబంధించి ఏవైనా చెల్లింపులు చేయవలసి వస్తే, అమలు సమయంలో లేదా ఆ తరువాత, రుణగ్రహీత నుండి దానిని తిరిగి పొందటానికి కంపెనీకి అర్హత/అధికారం ఉంటుందని రుణగ్రహీత దీని ద్వారా అంగీకరిస్తాడు.

3. Any provision of this Agreement which is prohibited or unenforceable including without limitation due to any notification, guidelines, circular issued by RBI from time to time, in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be ineffective only to the extent of such prohibition or un-enforceability but that shall not invalidate or affect the remaining provisions of this Agreement nor affect such provision in any other jurisdiction.

   ఏదైనా అధికార పరిధిలో, ఎప్పటికప్పుడు RBI జారీ చేసిన ఏదైనా నోటిఫికేషన్, మార్గదర్శకాలు, సర్క్యులర్ కారణంగా పరిమితి లేకుండా, నిషేధించబడిన లేదా అమలు చేయలేని ఈ ఒప్పందం యొక్క ఏదైనా నిబంధన, అటువంటి అధికార పరిధికి సంబంధించి, అటువంటి నిషేధం లేదా అమలు చేయలేని మేరకు మాత్రమే అసమర్థంగా ఉంటుంది, అయితే ఇది ఈ ఒప్పందం యొక్క మిగిలిన నిబంధనలను చెల్లనిదిగా లేదా ప్రభావితం చేయదు లేదా ఇతర అధికార పరిధిలోని అటువంటి నిబంధనను ప్రభావితం చేయదు.

4. Any delay in exercising or omission to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Agreement or any other agreement or document shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company in respect of any other default.

   ఈ రుణ ఒప్పందం లేదా కంపెనీ ద్వారా అందించబడ్డ ఏదైనా ఇతర ఒప్పందం లేదా డాక్యుమెంట్ లేదా రాయితీ కింద కంపెనీకి సంక్రమించే ఏదైనా హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారాన్ని ఉపయోగించడంలో లేదా నివారించడంలో ఏవైనా జాప్యం అటువంటి హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారానికి భంగం కలిగించదు మరియు దానిని మాఫీ చేయడం లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్‌కు సమ్మతిగా పరిగణించబడదు. లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్‌కు సంబంధించి కంపెనీ యొక్క చర్య లేదా నిష్క్రియాత్మకత లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్ విషయంలో కంపెనీ ఏదైనా హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారాన్ని ప్రభావితం చేయదు లేదా దెబ్బతీయదు.

5. **NOTICE:** Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/ courier/facsimile transmission/email addressed to the Borrower's/Guarantor's address/esmentioned in this Loan Agreement or in such other electronic mode duly notifying theBorrower/Guarantor and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

   నోటీస్: ఈ లోన్ అగ్రిమెంట్ లో పేర్కొన్న చిరునామా/లకు పోస్ట్/కొరియర్/ /ఫాసిమైల్ ట్రాన్స్ మిషన్/రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి చిరునామాతో ఉన్నఇ-మెయిల్‌కి లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి తెలియజేసే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ మోడ్‌లో పంపితే, ఈ-మెయిల్/ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ విధానాల ద్వారా కాకుండా అటువంటి నోటీసు పోస్టింగ్ తేదీ తర్వాత రెండో పనిదినం లేదా వాస్తవంగా అందుకున్న తేదీ, వీటిలో ఏది ముందుగా అయితే అప్పటి నుంచి అమల్లోకి వచ్చినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది. నోటీసు ఇ-మెయిల్ లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ విధానంలో పంపితే, అటువంటి నోటీసు సంబంధిత రసీదు చదివినప్పుడు లేదా కంపెనీ రీడ్ రసీదును అభ్యర్థించనప్పుడు పంపిన సమయంలోనే ఆ నోటీసు అందినదిగా పరిగణించబడుతుంది.

17. ASSIGNMENT AND SECURITIZATION:

అసైన్‌మెంట్ మరియు సెక్యూరిటైజేషన్:

The Company shall at any time, without any consent of or notice to the Borrower be entitled to securitize, sell, assign, discount or transfer all or any part of the Company's right and obligations under this Agreement or other Loan Documents, to any person(s) and in such manner and on such terms as the Company may decide. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or in any manner transfer, whether in whole or part, any rights or obligation under this Agreement and other Loan Documents.

కంపెనీ ఏ సమయంలోనైనా, రుణగ్రహీత నుండి ఎటువంటి సమ్మతి లేదా నోటీసు లేకుండా, ఈ ఒప్పందం లేదా ఇతర రుణ పత్రాల క్రింద కంపెనీ హక్కు మరియు బాధ్యతల యొక్క మొత్తం లేదా ఏదైనా భాగాన్ని సెక్యూరిటైజ్ చేయడానికి, విక్రయించడానికి, కేటాయించడానికి, తగ్గించడానికి లేదా బదిలీ చేయడానికి అర్హత కలిగి ఉంటుంది. ఈ ఒప్పందం మరియు ఇతర రుణ పత్రాల క్రింద ఏదైనా హక్కులు లేదా బాధ్యతను పూర్తిగా లేదా పాక్షికంగా ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా లేదా ఏ విధంగానైనా బదిలీ చేయడానికి రుణగ్రహీతకు అర్హత ఉండదు.

18. COMPENSATION:

పరిహారం:

a. The Borrower/Guarantor shall jointly and severally compensate and keep compensated the Company against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower/Guarantor to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non performance by the Borrower/Guarantor of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this clause in the said dues being the subject matter of this Agreement.

   రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీకి ఇచ్చిన ఏదైనా తప్పుడు లేదా తప్పుదోవ పట్టించే సమాచారం కారణంగా లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఈ కింద ఉన్న ఏవైనా నియమనిబంధనలు, ఒప్పందాలు మరియు నిబంధనల ఉల్లంఘన/డిఫాల్ట్/అనుసరణ లోపం/పాలించకపోవడం/పనితీరు లేకపోవడం వల్ల కంపెనీకి కలిగే లేదా అనుభవించే అన్ని చర్యలు, దావాలు, ప్రొసీడింగ్‌లు మరియు అన్ని ఖర్చులు, ఛార్జీలు, బీమా ప్రీమియం ఖర్చులు, నష్టాలు లేదా డ్యామేజీలకు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీని పరిహారాలకు దూరంగా ఉంచాలి మరియు పరిహారం చెల్లించాలి. రుణగ్రహీత ద్వారా చెల్లించబడే మొత్తాన్ని ఈ క్లాజు కింద ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించిన విషయంగా పేర్కొన్న బకాయిలలో చేర్చడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది.

b. The Borrower/Guarantor further agrees to jointly and severally compensate and keep the Company compensated from time to time and at all times hereafter from and against any and all claims, damages, costs, losses, expenses, suits, proceedings, actions, liabilities, etc., whatsoever arising in connection with or relating to any Communications (as defined below) provided/received by the Company and/or its Affiliates by Electronic Media (as defined below).

   రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు సంయుక్తంగా మరియు విడిగా పరిహారం చెల్లించడానికి మరియు కంపెనీకి ఎప్పటికప్పుడు మరియు అన్ని సమయాల్లో పరిహారం చెల్లించడానికి అంగీకరిస్తారు మరియు ఏదైనా మరియు అన్ని క్లెయిమ్‌లు, డ్యామేజీలు, ఖర్చులు, నష్టాలు, వ్యయాలు, దావాలు, ప్రొసీడింగ్స్, చర్యలు, బాధ్యతలు మొదలైనవి, కంపెనీ మరియు/లేదా దాని

అనుబంధ సంస్థలు ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా (క్రింద నిర్వచించిన విధంగా) అందించిన/అందుకున్న ఏదైనా కమ్యూనికేషన్లకు (క్రింద నిర్వచించిన విధంగా) సంబంధించి లేదా దానికి సంబంధించి ఉత్పన్నమయ్యేవి.

19. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ అమలు మరియు కమ్యూనికేషన్‌లు:

a. The Borrower and Guarantor hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may execute the Agreement and connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an One Time Password ('OTP') and/or e-link sent to their declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between the parties.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు డిజిటల్/ఎలక్ట్రానిక్ సంతకాన్ని పేస్ట్ చేయడం ద్వారా లేదా వారి ప్రకటిత మొబైల్ నెంబరు లేదా ఇ-మెయిల్ ఐడికి పంపిన వన్‌టైమ్ పాస్‌వర్డ్ (OTP) మరియు/లేదా ఇ-లింక్ ద్వారా మరియు/లేదా 'నేను అంగీకరిస్తున్నాను/ఆమోదిస్తున్నాను' బటన్ లేదా మరేదైనా విధానంపై క్లిక్ చేయడం ద్వారా రుణ ఒప్పందం మరియు కనెక్టెడ్ డాక్యుమెంట్‌లను ఏదైనా ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ రూపంలో (వర్తించే చోట) అతను/ఆమె/వారు అమలు చేయవచ్చని అంగీకరిస్తారు, అర్థం చేసుకుంటారు, ఆమోదిస్తారు మరియు ధృవీకరిస్తారు ఇది పార్టీల మధ్య ఒక కట్టుబాటు ఒప్పందం అవుతుంది.

b. The Borrower and Guarantor are aware that transmission of this Agreement, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ('Communications') through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ('Electronic Media') involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower and Guarantor are desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under this Agreement including in relation to the Loan and the operation thereof.

ఈ రుణ ఒప్పందం, నియమనిబంధనలు, సూచనలు, ఆమోదాలు మరియు కమ్యూనికేషన్‌లను ('కమ్యూనికేషన్స్') ఇమెయిల్, ఫాసిమెయిల్, SMS టెక్స్ట్ సందేశాలు, ఆన్‌లైన్/వెబ్‌సైట్ అంగీకారం మొదలైన ఎలక్ట్రానిక్ మార్గాల ద్వారా ప్రసారం చేయడం ('ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా')లో మోసపూరిత మార్పులు మరియు తప్పుడు ప్రసారాలు మరియు గోప్యత, డేటా సంరక్షణ మరియు గోప్యత లేకపోవడం వంటి అనేక ప్రమాదాలు ఉంటాయని రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడికి తెలిసుండాలి. అయితే, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద ఈ రుణం మరియు దాని తరువాత ప్రక్రియలతో సహా వివిధ వ్యవహారాల కొరకు రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా రుణదాతకు కమ్యూనికేషన్స్ అందించడం మరియు కమ్యూనికేషన్‌ని అందుకోవడం జరగవచ్చు.

c. In consideration of the Company permitting the same, the Borrower/Guarantor hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:

కంపెనీ అనుమతించిన మేరకు, రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా, తిరుగులేని విధంగా, రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీకి తిరుగులేనివిదంగా దిగువ విషయాలను ధృవీకరిస్తున్నారు మరియు అంగీకరిస్తున్నారు:

a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the

Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.

కంపెనీ తన ఆవశ్యకతల కొరకు ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా (మరియు నిజంగా విశ్వసించబడం) ద్వారా అందించబడ్డ కమ్యూనికేషన్‌పై ఆధారపడే హక్కు ఉంటుంది. ఇవ్వబడ్డ లేదా అందుకున్న కమ్యూనికేషన్‌లకు సంబంధించి ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉన్నట్లయితే, కంపెనీ ద్వారా అందుకున్న ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా రికార్డులు అంతిమంగా, నిశ్చయాత్మకమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది మరియు కట్టుబడి ఉండాల్సి ఉంటుంది మరియు ఈ విషయంలో ఎలాంటి వెరిఫికేషన్‌ను నిర్వహించడానికి కంపెనీ బాధ్యత వహించదు.

b. The Borrower/Guarantor confirms that the Company shall to act in accordance with not be bound whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower/Guarantor.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఈ విధంగా తెలియజేయబడిన కమ్యూనికేషన్ లలో కనిపించినట్లుగా మొత్తం కమ్యూనికేషన్ లేదా ఏదైనా భాగానికి అనుగుణంగా వ్యవహరించడానికి కంపెనీ కట్టుబడి ఉండదని మరియు రుణగ్రహీత/పూచీదారు పూర్తి రిస్క్‌పై ఇది ఉంటుందని ధృవీకరిస్తున్నారు.

c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.

ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా కమ్యూనికేషన్ ఆధారంగా రుణదాత ద్వారా ఏదైనా చర్య పర్యవసానాలకు లేదా చర్యను వాయిదా వేయడానికి ఏదైనా తిరస్కరణ లేదా మినహాయింపుకు కంపెనీ బాధ్యత వహించదు.

d. The Borrower and Guarantor are aware and confirm that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.

ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా అందించే ఏదైనా కమ్యూనికేషన్‌లపై కంపెనీ కేవలం ఈ క్లాజులో ఉన్న అండర్ టేకింగ్‌లపై మాత్రమే చర్య తీసుకోవడానికి అంగీకరిస్తోందని రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు తెలుసుకుంటారు మరియు ధృవీకరిస్తారు.

20. ARBITRATION:

మధ్యవర్తిత్వం:

(a) All disputes, differences and/or claims, arising out of this Agreement, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ('the Act') or any statutory amendments thereof, notified prior to the reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the " Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator to resolve such disputes,differences and/or claims

ఈ ఒప్పందం ద్వారా ఉత్పన్నమయ్యే అన్ని వివాదాలు, తేడాలు మరియు/లేదా క్లెయిమ్‌లు, అది అంటే ఒప్పందం అమల్లో ఉన్న సమయంలో లేదా ఆ తరువాత, ఆర్బిట్రేషన్ మరియు కాన్సిలియేషన్ చట్టం, 1996 ('చట్టం') యొక్క నిబంధనలకు అనుగుణంగా మధ్యవర్తిత్వం ద్వారా పరిష్కరించబడతాయి, లేదా మధ్యవర్తిత్వానికి వివాదాన్ని సూచించడానికి ముందు నోటిపై చేయబడతాయి మరియు అటువంటి వివాదాలను ప్రారంభించేవారు ఈ క్రింది తటస్థ మధ్యవర్తిత్వ సంస్థలలో దేనినైనా (ఇకపై "మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ" గా సూచిస్తారు) అటువంటి వివాదాలు, విభేదాలు మరియు/లేదా వాదనలను పరిష్కరించడానికి మధ్యవర్తిని నియమించాలని కోరుతారు.

i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgecraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (and any subsequent changes thereto). (or) ii. ADReS Now, an online

dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e- Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (and any subsequent changes thereto). (or) iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (and any subsequent changes thereto).

i. Presolv360, ఒక ఆన్‌లైన్ వివాద పరిష్కార వేదిక/సంస్థ, ప్రస్తుతం ఎడ్జ్‌క్రాఫ్ట్ సొల్యూషన్స్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ చే నిర్వహించబడుతుంది, ప్రస్తుతం దాని కార్యాలయం 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే) లో ఉంది. (లేదా) ii. ప్రస్తుతం ADR ఈ- సర్వంత్ర ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ నడుపుతున్న ఆన్‌లైన్ వివాద పరిష్కార వేదిక / సంస్థ ADReS నౌ, ప్రస్తుతం దాని కార్యాలయం 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే)లో ఉంది. (లేదా) iii. కౌన్సిల్ ఫర్ ఇండియన్ అండ్ ఇంటర్నేషనల్ ఆర్బిట్రేషన్, నం No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 లో తన కార్యాలయాన్ని కలిగి ఉంది (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే).

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Agreement. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to this Agreement

మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ వివాదాలు, వ్యత్యాసం మరియు/లేదా క్లెయిమ్‌లను మధ్యవర్తికి రిఫర్ చేస్తుంది. మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా ఏకైక మధ్యవర్తిని నామినేట్ చేయడం ఒప్పందంలోని అన్ని పక్షాల పరస్పర సమ్మతితో ఉమ్మడి నామినేషన్‌గా పరిగణించబడుతుంది. అటువంటి మధ్యవర్తి ద్వారా ఇవ్వబడ్డ తీర్పు అంతిమం మరియు ఈ ఒప్పందానికి అన్ని పక్షాలు కట్టుబడి ఉండాలి.

(b) The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events: i. death of the appointed arbitrator; or ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.

మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ఈ క్రింది ఘటనల్లో నియమించబడిన మధ్యవర్తి స్థానంలో ఒక ప్రత్యామ్నాయ మధ్యవర్తిని నియమిస్తుంది: i. . నియమించబడిన మధ్యవర్తి మరణం; లేదా ii. ఇక్కడ నియమిత మధ్యవర్తి ఏ కారణం చేతనైనా మధ్యవర్తిగా వ్యవహరించలేకపోవడం లేదా ఇష్టపడకపోవడం.

(c) The place of arbitration proceedings shall be Chennai or Kolkata. The Courts at Chennai or Kolkata shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under this Agreement. The language of arbitral proceedings shall be English.

మధ్యవర్తిత్వ ప్రక్రియలు చెన్నై లేదా కోల్‌కతాలో జరుగుతాయి. ఈ ఒప్పందం ద్వారా లేదా దాని కింద ఉత్పన్నమయ్యే అన్ని వివాదాలు మరియు విభేదాలు మరియు/లేదా క్లెయిమ్‌లను విచారించడానికి మధ్యవర్తిత్వ స్థానం మరియు ప్రదేశంలోని కోర్టులకు ప్రత్యేక అధికార పరిధి ఉంటుంది. మధ్యవర్తిత్వ ప్రొసీడింగ్స్ భాష ఇంగ్లిష్‌గా ఉండాలి.

(d) Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings,if required, may be provided by the Arbitration Institution.

మధ్యవర్తిత్వ చర్యలను నిర్వహించడానికి వీలుగా ఏకైక మధ్యవర్తికి అవసరమైతే మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా పరిపాలనా సహాయం అందించవచ్చు.

(e) The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode (through exchange of post, e-mail and/or any other mode of electronic communication including video conference

(VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

లిఖితపూర్వక అభ్యర్థనలు/సమర్పణలు, భౌతిక మరియు/లేదా మరే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్/వర్చువల్ మోడ్‌లో (పోస్ట్, ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా వీడియో కాన్ఫరెన్స్ (VC), ఆన్‌లైన్, వర్చువల్ హియరింగ్ మొదలైన వాటితో సహా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ కమ్యూనికేషన్ పద్ధతి ద్వారా, బాహ్య అప్లికేషన్ లేదా ప్లాట్‌ఫారమ్ ఉపయోగించి, అవసరమైతే), వాటి కలయిక ద్వారా మధ్యవర్తిత్వ ప్రొసీడింగ్ నిర్వహించడానికి పార్టీలు ఇందుమూలంగా సమ్మతి తెలియజేస్తున్నాయి. దీని నిర్ణయం అంతిమంది మరియు ఉభయపక్షాలు దీనికి కట్టుబడి ఉండాలి.

(f) The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courieror a scanned image of such awardor electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

ఏకైక మధ్యవర్తి అతడు/ఆమె ఆమోదించిన మరియు అతడు/ఆమె చేత ధృవీకరించబడిన తీర్పు/మధ్యంతర తీర్పు/ఆర్డర్ కాపీని పోస్ట్/కొరియర్ ద్వారా లేదా అటువంటి తీర్పు యొక్క స్కాన్ చేసిన చిత్రం ద్వారా లేదా ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ సంతకం చేసిన తీర్పును తనంతట తానుగా లేదా మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా పార్టీలకు పంపవచ్చు. అతడు/ఆమె తగినదిగా భావిస్తే, చట్టపరమైన ప్రయోజనాల కొరకు సంతకం చేసిన కాపీగా పరిగణిస్తారు.

(g) The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s)/Guarantor(s) to the Company under the Agreement or any other document executed/shared by Borrower(s) / Guarantor(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

ఒప్పందం లేదా కంపెనీతో రుణగ్రహీత(ల) /పూచీదారు(ల) ద్వారా అమలు చేయబడిన/పంచుకున్న ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్ ప్రకారం రుణగ్రహీత(ల)/పూచీదారు(ల) ద్వారా కంపెనీకి అందించబడ్డ పోస్టల్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా మరే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామా యాక్టివ్ పోస్టల్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామా మరియు అటువంటి యాక్టివ్ పోస్టల్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా మరేదైనా ఎలక్ట్రానిక్ మోడ్ చిరునామాగా పరిగణించబడుతుంది. పోస్టల్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా పైన ఇవ్వబడ్డ ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామాలో ఏవైనా మార్పులు లేదా ఇతర వ్యత్యాసాలు ఉంటే, వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

21. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగ:

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal. The Borrower may get his/her/its grievance/s redressed under the said grievance redressal mechanism.

RBI ప్రస్తుత మార్గదర్శకాలకు అనుగుణంగా కంపెనీ వివరణాత్మక ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగాన్ని ఏర్పాటు చేసింది. ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగ మరియు సంప్రదింపు వివరాలు https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal. రుణగ్రహీత అతని/ఆమె/దాని ఫిర్యాదు/లను పైన పేర్కొన్న ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగం కింద పరిష్కరించవచ్చు.

22. ACCEPTANCE:

ఆమోదించడం:

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Agreement including the material details given in the Schedule, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of availing the said facility. They agree that this Agreement shall be concluded and become legally binding on the date when the authorized Signatory of the Company signs this Agreement.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు దిగువపేర్కొన్నవిధంగా ప్రకటిస్తున్నారు: వారి సమక్షంలో నింపబడిన షెడ్యూ ల్‌లో ఇవ్వబడ్డ వాస్తవ వివరాలతో సహా మొత్తం రుణ ఒప్పందాన్ని వారు చదివారు, అన్ని క్లాజులు/వివరాల పూర్తి అర్థాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు మరియు దానికి కట్టుబడి ఉండటానికి అంగీకరిస్తున్నారు. ఈ సదుపాయాన్ని పొందడానికి అవసరమైన డాక్యుమెంట్లను వారు అమలు చేశారు. కంపెనీ అధీకృత సంతకందారు ఈ రుణ ఒప్పందంపై సంతకం చేసిన తేదీ నాడు ఈ రుణ ఒప్పందం ముగుస్తుందని మరియు చట్టబద్ధంగా కట్టుబడి ఉంటుందని వారు అంగీకరిస్తున్నారు.

THE PARTIES HEREIN SIGNED THIS AGREEMENT ON THE DAY, MONTH AND YEAR AS STIPULATED IN THE SCHEDULE
షెడ్యూలులో పేర్కొన్న విధంగా రోజు, నెల మరియు సంవత్సరంలో ఈ రుణ ఒప్పందంపై ఇక్కడి పార్టీలు సంతకం చేశాయి

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

By the within named For
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited
చోళ మండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

Authorised Signatory
అధీకృత సంతకం

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Co-Borrower 1 Name & Signature
సహ రుణగ్రహీత 1 పేరు & సంతకం

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Borrower Name & Signature
రుణగ్రహీత పేరు & సంతకం

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Chola
Enter a better life

SCHEDULE
షెడ్యూల్

Date of Loan Agreement **రుణ ఒప్పందం తేదీ:**	03-02-2026
Loan Application No లోన్ అప్లికేషన్ నెంబరు:	

Sr.No **సీ. నెం**	**Type of Borrower / Guarantor** **రుణగ్రహీత రకం /** **పూచీదారుడు**	**Name** **పేరు**	**Address** **చిరునామా**
1	**Borrower** రుణగ్రహీత		
2	**Co-Borrower 1** సహ రుణగ్రహీత 1:		

Sr.No **సీ. నెం**	**Type of Borrower / Guarantor** **రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి** **రకం**	**Email Address** **ఇమెయిల్ చిరునామా**	**Mobile No** **మొబైల్ నెంబరు**	**Place of Occupation / Business** **వృత్తి/వ్యాపారం ప్రదేశం**	**Status (Individual / Sole Proprietor / Company / Partnership)** **స్థితి (వ్యక్తిగత/ఏకైక** **యజమాని/కంపెనీ/భాగస్వామ్యం)**
1	Borrower రుణగ్రహీత				
2	Co-Borrower 1 సహ రుణగ్రహీత 1:				

Purpose of the Loan లోన్ ఉద్దేశ్యం:	
Loan Product లోన్ ఉత్పత్తి	Dropline Flexi Small Enterprise Loan డ్రాప్‌లైన్ ఫ్లెక్సి స్మాల్ ఎంటర్‌ప్రైజ్ లోన్
Loan Amount రుణ మొత్తం	
Loan Tenure (In Months) రుణ కాలవ్యవధి (నెలల్లో)	
Type of Interest వడ్డీరకం	Fixed ఫిక్స్‌డ్
Rate of Interest వడ్డీరేటు	
Dropline Amount డ్రాప్‌లైన్ మొత్తం	
Number of Instalment ఇన్‌స్టాల్‌మెంట్ సంఖ్య	

Due Date గడువు తేదీ	5th of every month ప్రతి నెలా 5దున

Repayment Frequency తిరిగి చెల్లింపు అవధి	నెలవారి నెలవారి
Repayment Mode తిరిగి చెల్లింపు మోడ్	NACH/E-NACH/ECS/SI NACH/E-NACH/ECS/SI
Penal Charges **పీనల్ ఛార్జీలు**	**30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment.** **గడువు తేదీ నుండి వాస్తవ చెల్లింపు తేదీ వరకు డిఫాల్ట్ మొత్తంపై సంవత్సరానికి 30% మించకూడదు.**
Annual Maintenance charges వార్షిక నిర్వహణ ఛార్జీలు	Payable annually on the last due date of each year @0.5% on the principal outstanding on such Due Date in the repayment schedule available in Welcome Letter. **వెల్కమ్ లెటర్‌లో అందుబాటులో ఉన్న తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్ ప్రకారం, ప్రతి సంవత్సరం చివరి చెల్లింపు గడువు తేదీన బకాయిగా ఉన్న అసలు రుణ మొత్తంపై 0.5% చొప్పున వార్షిక నిర్వహణ ఛార్జీలు ప్రతి సంవత్సరం చెల్లించవలెను.**
Document/Duplicate Document Charges: డాక్యుమెంట్/డూప్లికేట్ డాక్యుమెంట్ ఛార్జీలు: i. Physical Statement of Account ii. Duplicate NOC iii. Physical repayment schedule i. భౌతిక ఖాతా స్టేట్‌మెంట్ ii. డూప్లికేట్ NOC iii. భౌతిక తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్	Rs.250/-per copy రూ. 250/- ప్రతి కాపీకి Rs.1000/- per copy రూ. 1000/- ప్రతి కాపీకి Rs.500/- per copy రూ. 500/- ప్రతి కాపీకి
Cheque/Mandate Swap Charges చెక్/మ్యాన్‌డేట్ స్వాప్ ఛార్జీలు	Rs.500/- రూ. 500/-
Sourcing Fee సోర్సింగ్ ఫీజు	
Admin & Processing Fee అడ్మిన్ & ప్రాసెసింగ్ ఫీజు:	

Cheque/Mandate bounce Charges చెక్కు/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు	Rs.1500/- per bounce రూ. 1500/- ప్రతి బౌన్స్‌కి
Mandate rejection charges మాండేట్ తిరస్కరణ ఛార్జీలు	Rs.500/- రూ. 500/-
Legal Charges న్యాయ ఛార్జీలు	At actuals + GST వాస్తవ ఖర్చుల ప్రకారం + జీఎస్టీ
Drawing Limit for every month ప్రతి నెలకి డ్రాయింగ్ పరిమితి	Will be communicated through the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company స్వాగత లేఖ లేదా కంపెనీ ద్వారా నిర్ణయించిన విధంగా ఇతర విధానాల్లో తెలియజేయబడుతుంది

For LIMRA ENGINEERING
లిమ్రా ఇంజినీరింగ్ కొరకు

Preclosure Condition (Full Closure) ముందస్తు క్లోజర్ షరతు (పూర్తి క్లోజర్)	No Preclosure is allowed upto the payment of six instalments on Due Dates. గడువు తేదీలన ఆరు వాయిదాల చెల్లింపు వరకు ఏ ముదస్తు క్లోజర్‌కి అనుమతిలేదు.
Preclosure Charges (Full Closure) ముందస్తు క్లోజర్ ఛార్జీలు (పూర్తి క్లోజర్)	a. 6% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made from 7th to 12th instalments b. 4% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made after paying 12th instalment on its Due Date వెల్కమ్ లెటర్‌లో మొదటిసారిగా పేర్కొన్న డ్రాయింగ్ లిమిట్‌పై 6% + జీఎస్టీ (GST), 7వ వాయిదా నుండి 12వ వాయిదా వరకు చేసిన ముందస్తు పూర్తి చెల్లింపు (Pre-closure) కోసం వర్తిస్తుంది. b. వెల్కమ్ లెటర్‌లో మొదటిసారిగా పేర్కొన్న డ్రాయింగ్ లిమిట్‌పై 4% + జీఎస్టీ (GST), 12వ వాయిదాను దాని గడువు తేదీన చెల్లించిన అనంతరం చేసిన ముందస్తు పూర్తి చెల్లింపు (Pre-closure) కోసం వర్తిస్తుంది.
Collection Effort Charges కలెక్షన్ ఎఫర్ట్ ఛార్జీలు	Rs.250/- + GST per visit
Statutory and Regulatory Fee – Stamp Duty చట్టబద్ధమైన మరియు నియంత్రణ ఫీజు - స్టాంప్ డ్యూటీ	Rs.200/- రూ. 200/-

Note:

గమనిక:

1. All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

   పైన పేర్కొన్న అన్ని ఫీజులు మరియు ఛార్జీలు కాలానుగుణంగా వర్తించే పన్నులు, సుంకాలు, లెవీలు, సర్‌ఛార్జీలు మరియు సెస్ (పీనల్ ఛార్జీలు & చెక్/మ్యాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు) నుండి మినహాయించబడతాయి.

2. Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

   కీలక వాస్తవాల స్టేట్‌మెంట్ మరియు దాని అనుబంధాలు షెడ్యూల్‌కు అటాచ్‌మెంట్‌గా అందించబడతాయి.

The basis for classification of loans as SMA and NPA categories under the RBI guidelines, is as follows:
RBI మార్గదర్శకాల ప్రకారం రుణాలను SMA, NPA కేటగిరీలుగా వర్గీకరించడానికి ప్రాతిపదిక ఈ క్రింది విధంగా ఉంది:

SMA Sub-categories **SMA ఉప-వర్గాలు**	Basis for classification – Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue **వర్గీకరణకు ఆధారం – అసలు ధనం లేదా వడ్డీ చెల్లింపు లేదా ఇతర ఏదైనా మొత్తం పూర్తిగా లేదా పాక్షికంగా గడువు తేదీ దాటిన బకాయిగా ఉండటం**
SMA-0	Upto 30 days **30 రోజుల వరకు**
SMA-1	More than 30 days and upto 60 days **30 రోజుల కంటే ఎక్కువ మరియు 60 రోజుల వరకు**
SMA-2	More than 60 days and upto 90 days **60 రోజుల కంటే ఎక్కువ మరియు 90 రోజుల వరకు**
NPA	More than 90 days **90 రోజుల కంటే ఎక్కువ**

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

సంబంధిత తేదీ కొరకు డే-ఎండ్ ప్రాసెస్‌లో భాగంగా SMA లేదా NPA గా వర్గీకరణ చేయబడుతుంది మరియు SMA లేదా NPA వర్గీకరణ తేదీ అనేది కంపెనీ ద్వారా రోజు ముగింపు ప్రక్రియ నిర్వహించబడే క్యాలెండర్ తేదీగా ఉంటుంది.

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire arrears of principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be paid by Borrower in full

ఒకసారి NPAగా వర్గీకరించబడిన రుణ ఖాతాలు లోన్ యొక్క అసలు మొత్తం మరియు/లేదా వడ్డీ మరియు/లేదా ఈ ఒప్పందం ప్రకారం చెల్లించవలసిన ఇతర మొత్తం మరియు/లేదా లోన్ బ్యాలెన్స్ యొక్క మొత్తం బకాయిలు రుణగ్రహీత పూర్తిగా చెల్లించినట్లయితేనే మాత్రమే ప్రామాణిక ఆస్తిగా అప్‌గ్రేడ్ చేయబడతాయి.

(The expression 'standard asset' shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

('ప్రామాణిక ఆస్తి' అనే వ్యక్తీకరణ SMA లేదా NPAగా వర్గీకరించాల్సిన అవసరం లేని రుణ ఖాతాను సూచిస్తుంది). SMA లేదా NPA వర్గీకరణ రుణగ్రహీత స్థాయిలో జరుగుతుంది, అంటే రుణగ్రహీత యొక్క అన్ని రుణ ఖాతాలు అత్యధిక గడువు తీరిన రోజులు ఉన్న రుణానికి వర్తించే విధంగా వర్గీకరించబడతాయి.

For LIMRA ENGINEERING
లిమ్రా ఇంజినీరింగ్ కొరకు

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to Borrower.

SMA లేదా NPA లేదా RBI ద్వారా సిఫారసు చేయబడిన ఏదైనా కొత్త కేటగిరీగా రుణ ఖాతా వర్గీకరణలో ఏవైనా మార్పులు కంపెనీ ద్వారా ఆటోమేటిక్‌గా అమలు చేయబడతాయి మరియు ఇది రుణగ్రహీతకు వర్తిస్తుంది.

Example for SMA/NPA classification: If at the time of running the day end process on March 31, 2022, the outstanding balance in a Loan is in excess of Loan or Drawing Limit, whichever is lower the said loan account shall be considered as overdue as of March 31'2022. If the outstanding balance continues to remain as overdue till April 30,2022, the loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 60 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA వర్గీకరణ కొరకు ఉదాహరణ: మార్చి 31,2022 న డే ఎండ్ ప్రాసెస్‌ను అమలు చేసే సమయంలో, రుణంలో బకాయి ఉన్న బ్యాలెన్స్ లోన్ లేదా డ్రాయింగ్ పరిమితి కంటే ఎక్కువగా ఉంటే, ఏది తక్కువగా ఉంటే, ఆ రుణ ఖాతా మార్చి 31,2022 నాటికి గడువు ముగిసినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది. ఏప్రిల్ 30, 2022 వరకు బకాయి ఉన్న బ్యాలెన్స్ కొనసాగితే, ఏప్రిల్ 30, 2022 న డే-ఎండ్ ప్రాసెస్ నడుస్తున్నప్పుడు రుణ ఖాతా SMA-1 గా ట్యాగ్ చేయబడుతుంది, అంటే, నిరంతరం గడువు ముగిసిన 60 రోజులు పూర్తయిన తర్వాత. దీని ప్రకారం, రుణ ఖాతా కోసం SMA-1 వర్గీకరణ తేదీ ఏప్రిల్ 30, 2022 గా ఉంటుంది.

Similarly, if the loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

అదేవిధంగా, లోన్ ఖాతా గడువు తీరి ే, మే 30, 2022 న డే-ఎండ్ ప్రక్రియను ప్రారంభించిన తరువాత అది SMA-2 గా ట్యాగ్ చేయబడుతుంది మరియు ఇది ఇంకా గడువు తీరిపోతే, జూన్ 29, 2022 నాడు డే-ఎండ్ ప్రక్రియను ప్రారంభించిన తరువాత అది NPA గావర్గీకరించబడుతుంది

Please note that the basis for classification as SMA & NPA and Example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the Reserve Bank of India.

రుణ ఖాతాను SMA & NPA గా వర్గీకరించడానికి కంపెనీ ఇప్పటి వరకు అనుసరించే ప్రక్రియ గురించి రుణగ్రహీత యొక్క అవగాహన కొరకు SMA & NPA గా వర్గీకరించడానికి ఆధారం మరియు ఉదాహరణ అందించబడిందని దయచేసి గమనించండి. ఈ ప్రక్రియ రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా సూచనలు/మార్గదర్శకాలకు అనుగుణంగా మార్పుకు లోబడి ఉంటుంది.

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

By the within named For
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited
చోళ మండలం ఇన్వెస్ట్‌మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

Authorised Signatory
అధీకృత సంతకం

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

Co-Borrower 1 Name & Signature
సహ రుణగ్రహీత 1 పేరు & సంతకం

SIGNED AND DELIVERED
సంతకం చేసి, డెలివరీ చేయబడింది

By the within named
పేర్లు పేర్కొన్నవారి ద్వారా

REPAYMENT SCHEDULE
తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్

Instal # ఇన్‌స్టాల్ #	Due Date గడువు తేదీ	Opening Balance ఓపెనింగ్ బ్యాలెన్స్	Installment ఇన్‌స్టాల్‌మెంట్	Principal అసలు	Interest వడ్డీ	Effective Rate (%) Days అమలు రేటు (%) రోజులు

*Please note that the Repayment Schedule provided hereinabovexf is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised Repayment Schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Agreement

* ఇక్కడ ఇవ్వబడ్డ రీపేమెంట్ షెడ్యూల్ తాత్కాలికమైనదని, ఇది రుణ వితరణ యొక్క వాస్తవ తేదీ మరియు పరిమాణం ఆధారంగా మారవచ్చు మరియు సవరించిన రీపేమెంట్ షెడ్యూల్ రుణగ్రహీతకు వ్రాతపూర్వకంగా తెలియజేయబడుతుంది మరియు ఈ ఒప్పందంలో భాగంగా దీనిని పరిగణనలోకి తీసుకుంటారు" అని దయచేసి గమనించండి.